Declaration of Conformity
Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the product Model Mars conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 2002/95/EC. The Low Voltage Directive 72/73/EEC as amended by directive 92/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC as amended by directives 92/31/EEC & 96/68/EEC. And the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Equipment: EN-60950-1 2001 / IEC-60950-1 2001

EMC: EN-55014-1 / A2 : 2002 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2000 EN-61000-3-3 / A1 : 2001

Itasca, Illinois, USA
June 30, 2006

Mark Martin

Help Line

Australia	+ 1-800-33-11-77
Canada	+ 1-800-665-4339
Europe	00-800-1810-1810
México	+ 1-800-234-1185
United States	+ 1-800-955-0959

Fellowes

Australia	+ 61-3-8336-9700
Benelux	+ 31-(0)-76-523-2090
Canada	+ 1-905-475-6320
Deutschland	+ 49-(0)-5131-49770
España	+ 34-91-748-05-01
France	+ 33-(0)-1-30-06-86-80
Italia	+ 39-071-730041
Japan	+ 81-(0)-3-5496-2401
Korea	+ 82-(0)-2-3462-2884
Malaysia	+ 60-(0)-35122-1231
Polska	+ 48-(22)-771-47-40
Singapore	+ 65-6221-3811
United Kingdom	+ 44-(0)-1302-836836
United States	+ 1-630-893-1600

1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

Australia Benelux Canada China Deutschland España France Italia Japan Korea Polska Singapore United Kingdom United States

2006 Fellowes, Inc. Part No. 401502

Office Laminators

Mars A3

Mars A4

Please read these instructions before use.

Veuillez lire ces instructions avant utilisation.

Lea estas instrucciones antes del uso.

Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen.

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

Gelieve deze instructies te lezen vóór gebruik.

Läs dessa instruktioner före användningen.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

Przed użyciem proszę przeczytać instrukcje.

Перед началом эксплуатации обязательно прочите данную инструкцию.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριυ χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Kullanmadan önce lütfen bu talimatlari okuyun.

Před použitím si pročtěte tyto pokyny.

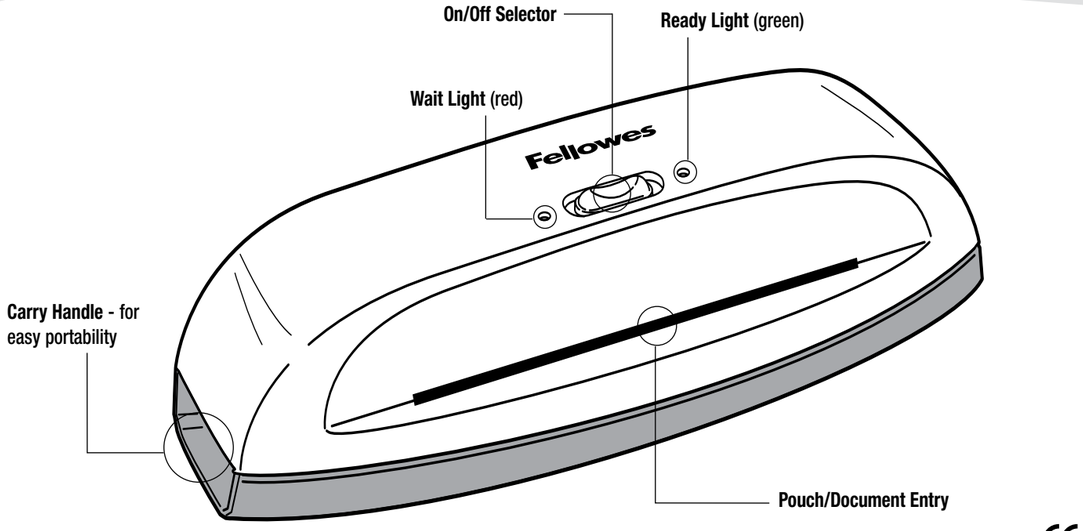
Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

Használat előtt kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat.

Leia estas instruções antes da utilização.

fellowes.com

ENGLISH



CE

CAPABILITIES

	A4	A3
Pouch Thickness	75-80 micron	75-80 micron
Estimated Heat-Up Time	7 Minutes	7 Minutes
Approximate Cool-Down Time	90 Minutes	90 Minutes
Lamination Speed	30 cm/Minute	30 cm/Minute

	A4	A3
Maximum Width	220 mm	330 mm
Voltage	220-240V~	220-240V~
Frequency	50/60 Hz	50/60 Hz

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS — Read Before Using!

⚠WARNING

- The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
- To prevent electrical shock, do NOT use laminator close to water and do NOT spill water on laminator, electric cord, or wall socket.
- Do not leave electric cord in contact with a warm surface.
- Do not leave electric cord hanging from a cupboard or shelf.
- Do not use laminator if electric cord is damaged.
- Do not laminate metal objects.
- Always supervise children during laminator operation.
- Keep pets away from laminator while in use.
- Switch off and unplug laminator when not in use.
- Do not open or attempt to repair the laminator yourself, as this could result in electric shock and will void your warranty. Contact Customer Service if you have questions. Please note the warranty does not apply in cases of abuse, mishandling or unauthorized repair.

TIPS

- Always put item in a pouch. Never laminate an empty pouch.
- Trim excess pouch material from around your item after laminating and cooling.
- Before laminating valuable items, do a test run with an item similar in size and thickness.
- Use a dry-erase marker for writing on laminated pouches.

Norwegian

Dette produktet klassifiseres som elektrisk og elektronisk utstyr. Hvis du har tenkt å bortskaffe dette produktet, vennligst se til at du gjør dette i overensstemmelse med det europeiske WEEE-direktivet (Waste of Electrical and Electronic Equipment) og ifølge lokalt lovverk forbundet med dette direktivet.

For mer informasjon om WEEE-direktivet, vennligst besøk www.fellowesinternational.com/WEEE

Polish

Ten produkt został zaklasyfikowany do grupy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. W celu pozbycia się zużytego sprzętu będącego w Państwa posiadaniu należy postępować zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz z lokalnie obowiązującym prawem.

Więcej informacji znajdziecie Państwo na stronie www: www.fellowesinternational.com/WEEE

Russian

Данное изделие классифицировано как электрическое и электронное оборудование. Когда придет время утилизировать данное изделие, пожалуйста, обеспечьте соблюдение Директивы Евросоюза об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) и местных законов, связанных с нею.

Для получения дополнительной информации о директиве WEEE, пожалуйста, посетите веб-сайт
www.fellowesinternational.com/WEEE

Greek

Αυτό το προϊόν είναι ταξινομημένο ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Σε περίπτωση που θέλετε ν' απορρίψετε αυτό το προϊόν, παρακαλείσθε να βεβαιωθείτε ότι κάνετε την απόρριψη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) και σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους που σχετίζονται μ' αυτή την οδηγία.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία WEEE, παρακαλείσθε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.fellowesinternational.com/WEEE

Turkish

Bu ürün, Elektriksel ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmıştır. Bu ürünü bertaraf etme zamanı geldiğinde, lütfen bunun Avrupa Elektriksel ve Elektronik Ekipmanların Atılması (WEEE) Yönetmeliği ve bu yönetmekle ilgili yerel kanunlar uyarınca yapıldığından emin olun.

WEEE Yönetmeliği hakkında daha fazla bilgi için lütfen www.fellowesinternational.com/WEEE sitesini ziyaret edin

Czech

Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. Po skončení jeho životnosti zajistěte jeho likvidaci v souladu se Směrnicí 2002/96/ES o odpadu z elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a v souladu s místními předpisy, které s touto směrnicí souvisí.

Více informací o směrnici OEEZ najdete na stránkách www.fellowesinternational.com/WEEE

Slovak

Tento produkt je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak nastane čas zlikvidovať tento produkt, zabezpečte, prosím, aby ste tak urobili v súlade s Európskou smernicou o odpade z elektrických a eletronických zariadeniach (WEEE) a v zhode s miestnymi zákonmi vzťahujúcimi sa na túto smernicu.

Podrobnejšie informácie o Smernici WEEE nájdete na www.fellowesinternational.com/WEEE

Hungarian

Ez a termék Elektromos és elektronikus berendezés besorolású. Ha eljönne az idő amikor ki kell dobnia a terméket, akkor kérjük, gondoskodjon arról, hogy ezt az Európai elektromos és elektronikus berendezések hulladékiaról szóló (WEEE) irányelv szerint tegye, megfelelve az irányelvhez kapcsolódó helyi törvényeknek is.

A WEEE Irányelvre vonatkozó további információkért kérjük, keresse fel a www.fellowesinternational.com/WEEE internetes címet

Portuguese

Este produto está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Quando chegar a altura de eliminar este produto, certifique-se de que o faz em conformidade com a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) e em observância da legislação local relativa a esta directiva.

Para obter mais informações sobre a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE), visite o endereço www.fellowesinternational.com/WEEE

MARS.18L.401502.060106.indd 3-4
23/6/06 16:12:41

W.E.E.E.

English

This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that you do so in accordance with the European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive and in compliance with local laws relating to this directive.

For more information on the WEEE Directive please visit www.fellowesinternational.com/WEEE

French

Ce produit est classé dans la catégorie « Équipement électrique et électronique ». Lorsque vous déciderez de vous en débarrasser, assurez-vous d'être en parfaite conformité avec la directive européenne relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et avec les lois de votre pays liées à cette directive.

Pour obtenir des plus amples informations sur cette directive, rendez-vous sur
www.fellowesinternational.com/WEEE

Spanish

Se clasifica este producto como Equipamiento Eléctrico y Electrónico. Si llegase el momento de deshacerse de este producto, asegúrese que lo hace cumpliendo la Directiva Europea sobre Residuos de Equipamiento Eléctrico y Electrónico (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) y las leyes locales relacionadas con esta directiva.

Para más información acerca de la Directiva WEEE, visite www.fellowesinternational.com/WEEE

German

Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät klassifiziert. Wenn Sie dieses Gerät eines Tages entsorgen müssen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dies gemäß der Europäischen Richtlinie zu Sammlung und Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) und in Übereinstimmung mit der lokalen Gesetzgebung in bezug auf diese Richtlinie tun.

Mehr Informationen zur WEEE-Richtlinie finden Sie unter: www.fellowesinternational.com/WEEE

Italian

Questo prodotto è classificato come Dispositivo Elettrico ed Elettronico. Al momento dello smaltimento di questo prodotto, effettuarlo in conformità alla Direttiva Europea sullo Smaltimento dei Dispositivi Elettrici ed Elettronici (WEEE) e alle leggi locali ad essa correlate.

Per ulteriori informazioni sulla Direttiva WEEE, consultare il sito www.fellowesinternational.com/WEEE

Dutch

Dit product is geclassificeerd als een elektrisch en elektronisch apparaat. Indien u besluit zich te ontdoen van dit product, zorg dan a.u.b. dat dit gebeurt in overeenstemming met de Europese richtlijn inzake afval van elektrische en elektronische apparaten (AEEA) en conform de locale wetgeving met betrekking tot deze richtlijn.

Voor meer informatie over de AEEA-richtlijn kunt u terecht op www.fellowesinternational.com/WEEE

Swedish

Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. När det att dags att omhänderta produkten för avfallshantering se då till att detta utförs i enlighet med WEEE-direktivet om hantering av elektrisk och elektronisk utrustning och i enlighet med lokala bestämmelser relaterade till detta direktiv.

För mer information om WEEE-direktivet besök gärna www.fellowesinternational.com/WEEE

Danish

Dette produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Når tiden er inde til at bortskaffe dette produkt, bedes De sørge for at gøre dette i overensstemmelse med det Europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og i henhold til de lokale love, der relaterer til dette direktiv.

For yderligere oplysninger om WEEE-direktivet bedes De besøge www.fellowesinternational.com/WEEE

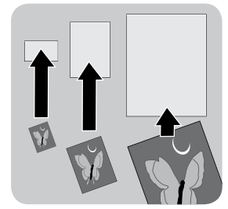
Finnish

Tämä tuote luokitellaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi. Kun tuote poistetaan käytöstä, se on hävitettävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EY:n direktiivin (WEEE) ja direktiiviin liittyvän kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Lisätietoja WEEE-direktiivistä on osoitteessa www.fellowesinternational.com/WEEE

BEFORE YOU LAMINATE

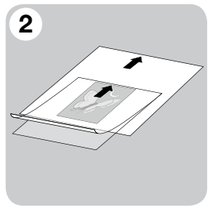
Use Fellowes® brand pouches for best results. Select correct pouch size for laminated item.



- Plug laminator into power outlet.
- Position laminator so you have enough space to allow items to pass freely through the machine.

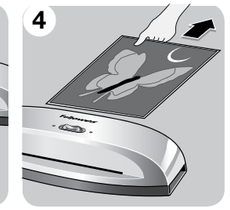
LAMINATION STEPS

Slide power button to right and wait for green Ready Light.



Place item inside pouch against the sealed edge. To prevent jamming, use a carrier when item is smaller than the pouch.

Place pouch, sealed edge first, into laminator entry. Keep pouch straight and use the edge guide to center it.



To prevent jamming, immediately remove laminated item from back of machine. Let item cool on flat surface for several seconds.

Before switching off laminator, feed empty cleaning & support sheet through machine to clean unit.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Ready Light does not go on after extended time.	Laminator is in a hot, humid area.	Move laminator to a cool dry area.
Pouch did not completely adhere to item.	Laminated item may be too thick.	Pass through laminator a second time.
Jamming	Pouch was not used.	Always put item in a pouch.
	Pouch was not centered or straight when fed through Pouch/Document Entry.	Align sealed edge with Pouch/Document Entry. Use guide to center.

Need Help?

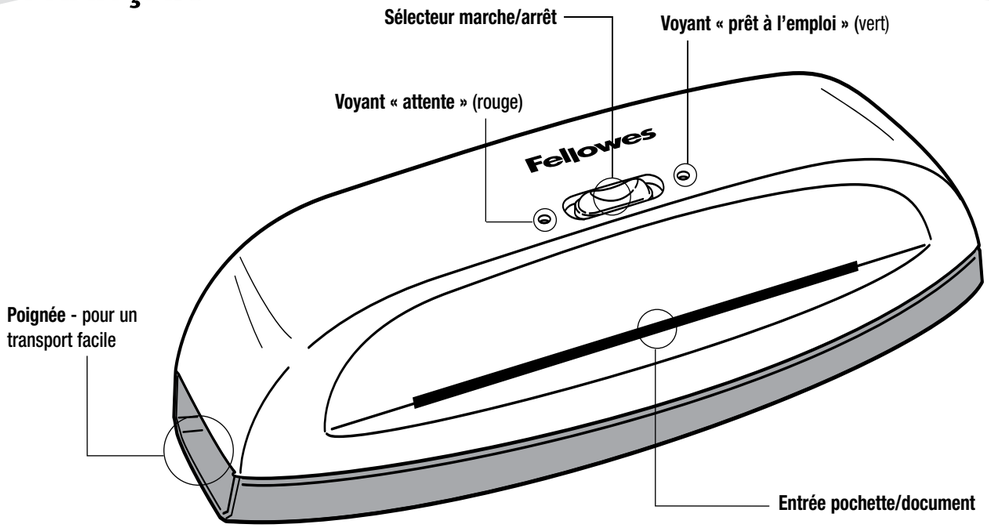
Please call our experts at Customer Service. You'll find the numbers for your nearest Service Centre on the cover of this booklet.

WARRANTY

Fellowes warrants all parts of the laminator to be free of defects in material and workmanship for 1 year from the date of purchase by the original consumer. If any part is found to be defective during the warranty period, your sole and exclusive remedy will be repair or replacement, at Fellowes' option and expense, of the defective part. This warranty does not apply in cases of abuse, mishandling or unauthorized repair. ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THAT OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS HEREBY LIMITED IN DURATION TO THE APPROPRIATE WARRANTY PERIOD SET FORTH ABOVE. IN NO EVENT SHALL FELLOWES BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ATTRIBUTABLE TO THIS PRODUCT. This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary from this warranty. The duration, terms and conditions of this warranty are valid world-wide, except where different limitations, restrictions or conditions may be required by local law. For more details or to obtain services under this warranty, please contact us or your dealer.

MARS.18L.401502.060106.indd 5-6 23/6/06 16:12:42

FRANÇAIS



CE

CARACTERISTIQUES

	A4	A3
Epaisseur de la pochette	75-80 microns	75-80 microns
Temps de préchauffage estimé	7 minutes	7 minutes
Durée approximative de refroidissement	90 minutes	90 minutes
Vitesse de plastification	30 cm/minute	30 cm/minute

	A4	A3
Largeur maximum	220 mm	330 mm
Tension	220-240 V~	220-240 V~
Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES — Lire attentivement avant d'utiliser l'appareil !

⚠ AVERTISSEMENT

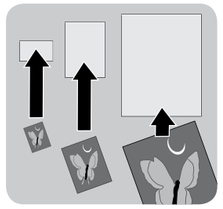
- La prise de courant doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.
- Afin d'éviter tout risque d'électrocution, NE PAS utiliser la plastifieuse près d'une source d'eau et NE PAS renverser d'eau sur la plastifieuse, sur le cordon électrique ou sur la prise murale.
- Ne pas laisser le cordon électrique entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne pas laisser le cordon électrique pendre d'un placard ou d'une étagère.
- Ne pas utiliser la plastifieuse si le cordon électrique est endommagé.
- Ne pas plastifier d'objets métalliques.
- Toujours surveiller les enfants pendant la plastification.
- Tenir les animaux domestiques éloignés de la plastifieuse lors de son utilisation.
- Eteindre et débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas ouvrir ou tenter de réparer soi-même la plastifieuse car ceci pourrait provoquer une électrocution et annuler la garantie. Contacter le Service clientèle pour toute question. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive, de manipulation inappropriée ou de réparation non autorisée.

CONSEILS

- Toujours placer le document dans une pochette. Ne jamais plastifier une pochette vide.
- Couper l'excédent de plastique situé autour du document après la plastification et le refroidissement.
- Avant de plastifier des documents de valeur, procéder à un test avec un document similaire en taille et en épaisseur.
- Utiliser un marqueur effaçable à sec pour écrire sur les pochettes plastifiées.

ANTES DE PLASTIFICAR

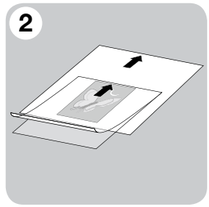
Utilize bolsas da marca Fellowes® para obter os melhores resultados. Seleccione o tamanho da bolsa adequado para o documento a plastificar.



- Ligue a plastificadora à tomada de alimentação.
- Posicione a plastificadora de forma a ter espaço suficiente para os documentos passarem livremente pela máquina.

PASSOS DE PLASTIFICAÇÃO

Desloque o botão de energia para a direita e aguarde que o indicador "Pronto" se acenda.



Coloque o documento na bolsa contra o bordo selado. Para impedir congestionamentos, use um suporte quando o documento for mais pequeno do que a bolsa.

Coloque a bolsa, com o lado do bordo selado primeiro, na entrada da plastificadora. Mantenha a bolsa direita e use o guia de bordos para a centrar.

Para impedir congestionamentos, retire imediatamente o documento plastificado da parte traseira da máquina. Deixe o documento arrefecer numa superfície plana durante alguns segundos.

Antes de desligar a plastificadora, alimente uma folha em branco de limpeza e suporte através da máquina para limpar a unidade.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Motivo	Solução
O indicador "Pronto" não se acende após um longo período de tempo.	A plastificadora encontra-se num local quente e húmido.	Desloque a plastificadora para um local seco e fresco.
A bolsa não aderiu completamente ao documento.	O documento plastificado pode ser demasiado espesso.	Passe de novo o documento pela máquina.
Obstrução	Não foi utilizada uma bolsa.	Coloque sempre algo no interior de uma bolsa.
	A bolsa não estava centrada ou direita quando alimentada na entrada de bolsas/documentos.	Alinhe o bordo selado com a entrada de bolsas/documentos. Use o guia para centrar.

Precisa de ajuda?

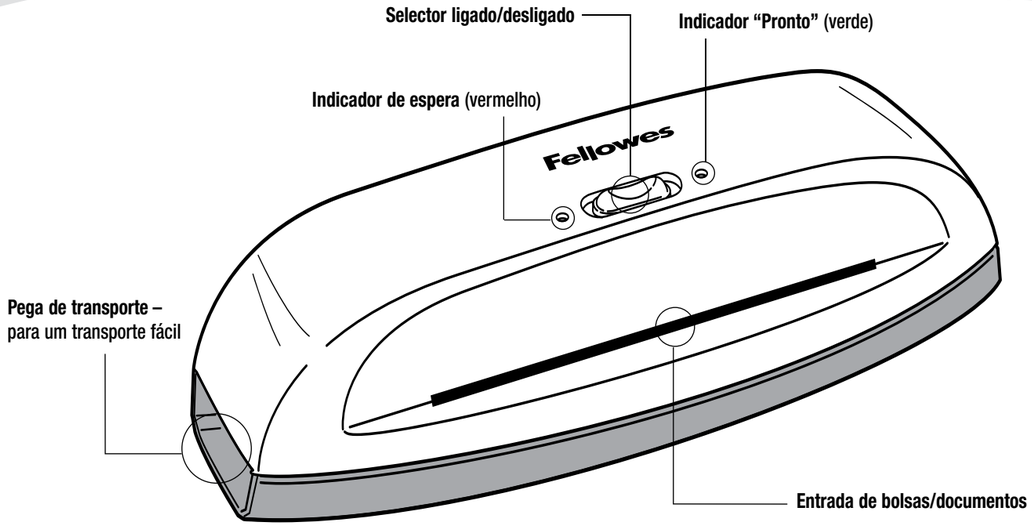
Contacte os nossos especialistas do Serviço de Apoio ao Cliente. Encontrará os números do Centro de Assistência mais próximo na capa deste manual.

GARANTIA

A Fellowes garante que todas as peças da plastificadora estão isentas de defeitos de material e mão-de-obra durante um período de 1 ano a contar da data de compra pelo consumidor original. Se encontrar um defeito em qualquer peça durante o período de garantia, o seu único e exclusivo recurso será a reparação ou a substituição, mediante o critério e a expensas da Fellowes, da peça com defeito. Esta garantia não se aplica em casos de utilização abusiva, manuseamento inadequado ou reparação não autorizada. QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA, INCLUINDO DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE ADEQUAÇÃO PARA UMA FINALIDADE EM PARTICULAR, É AQUI LIMITADA AO PERÍODO DE GARANTIA APROPRIADO, CONFORME ANTERIORMENTE ESTABELECIDO. EM CASO ALGUM PODERÁ A FELLOWES SER RESPONSABILIZADA POR QUAISQUER DANOS CONSEQUENTES OU ACIDENTAIS IMPUTÁVEIS A ESTE PRODUTO. Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos. Pode beneficiar de outros direitos legais diferentes dos constantes nesta garantia. A duração, os termos e as condições desta garantia são válidos a nível mundial, salvo em caso de imposição de limitações, restrições ou condições diferentes pelas leis locais. Para obter mais pormenores ou receber serviços nos termos desta garantia, contacte-nos directamente ou consulte o seu agente autorizado.

MARS.18L.401502.060106.indd 7-8 23/6/06 16:12:44

PORTUGUÊS



CE

CAPACIDADES

	A4	A3
Espessura das bolsas	75–80 micra	75–80 micra
Tempo estimado de aquecimento	7 minutos	7 minutos
Tempo aproximado de arrefecimento	90 minutos	90 minutos
Velocidade de plastificação	30 cm/minuto	30 cm/minuto

	A4	A3
Largura maxima	220 mm	330 mm
Tensão eléctrica	220–240 V~	220–240 V~
Frequência	50/60 Hz	50/60 Hz

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES — Leia antes de utilizar o aparelho!

⚠ADVERTÊNCIA

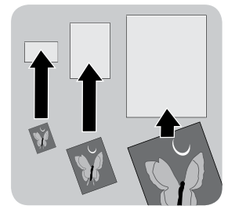
- A tomada eléctrica deve ser instalada próximo do equipamento e deve ser de fácil acesso.
- De modo a evitar choques eléctricos, NÃO use a plastificadora perto de água e NÃO derrame água sobre a plastificadora, o cabo eléctrico ou a tomada de parede.
- Não deixe o cabo eléctrico em contacto com uma superfície quente.
- Não deixe o cabo eléctrico pendurado de um armário ou de uma prateleira.
- Não utilize a plastificadora se o cabo eléctrico estiver danificado.
- Não plastifique objectos metálicos.
- Vigie sempre as crianças durante o processo de plastificação.
- Mantenha os animais de estimação afastados da plastificadora durante o seu funcionamento.
- Desligue e retire o cabo da máquina quando a mesma não estiver a ser utilizada.
- Não abra nem tente reparar a plastificadora por si próprio, dado que isto poderia resultar em choque eléctrico e anulará a sua garantia. Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente se tiver quaisquer dúvidas. Observe que a garantia não se aplica em casos de utilização abusiva, manuseamento inadequado ou reparação não autorizada.

CONSELHOS

- Coloque sempre algo no interior de uma bolsa. Nunca plastifique uma bolsa vazia.
- Recorte o material da bolsa em excesso depois da plastificação e do arrefecimento.
- Antes de plastificar documentos de valor, efectue um ensaio com um documento de tamanho e espessura semelhantes.
- Use um marcador apagável a seco para escrever em bolsas plastificadas.

AVANT DE PROCEDER A LA PLASTIFICATION

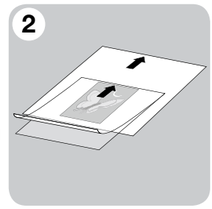
Utiliser les pochettes de la marque Fellowes® pour de meilleurs résultats. Sélectionner la taille de pochette adaptée au document à plastifier.



- Brancher l'appareil à la prise murale.
- Placer la plastifieuse de façon à garder suffisamment d'espace pour permettre aux documents de traverser librement la machine.

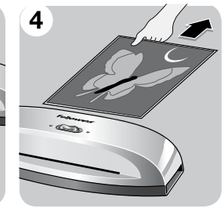
ETAPES DE LA PLASTIFICATION

Faire glisser le bouton d'alimentation vers la droite et attendre que le voyant vert « prêt à l'emploi » s'allume.

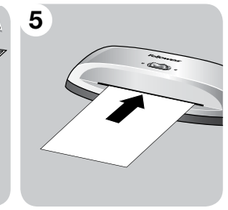


Placer le document dans la pochette contre le bord scellé. Afin de prévenir tout risque de blocage, utiliser un support lorsque le document est plus petit que la pochette.

Insérer une pochette dans l'entrée de l'appareil, bord scellé en premier. Garder la pochette droite et utiliser le guide pour la centrer.



Afin d'éviter tout risque de blocage, retirer immédiatement le document plastifié, à l'arrière de la machine. Le laisser refroidir sur une surface plane pendant quelques secondes.



Avant d'éteindre la plastifieuse, faire passer la feuille vierge de nettoyage/ support dans la machine pour nettoyer les rouleaux.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le voyant vert « prêt à l'emploi » s'éteint après une période prolongée.	La plastifieuse se trouve dans un endroit chaud et humide.	Placer la plastifieuse dans un endroit sec et frais.
La pochette n'a pas complètement adhéré au document.	Le document plastifié est peut être trop épais.	Repasser le document une seconde fois dans l'appareil.
Blocage	La pochette a été utilisée seule.	Toujours placer le document dans une pochette.
	La pochette n'a pas été centrée ou n'était pas droite lors de son insertion.	Aligner le document dans la pochette le long du bord scellé. Utiliser un guide pour le centrer.

Besoin d'aide ?

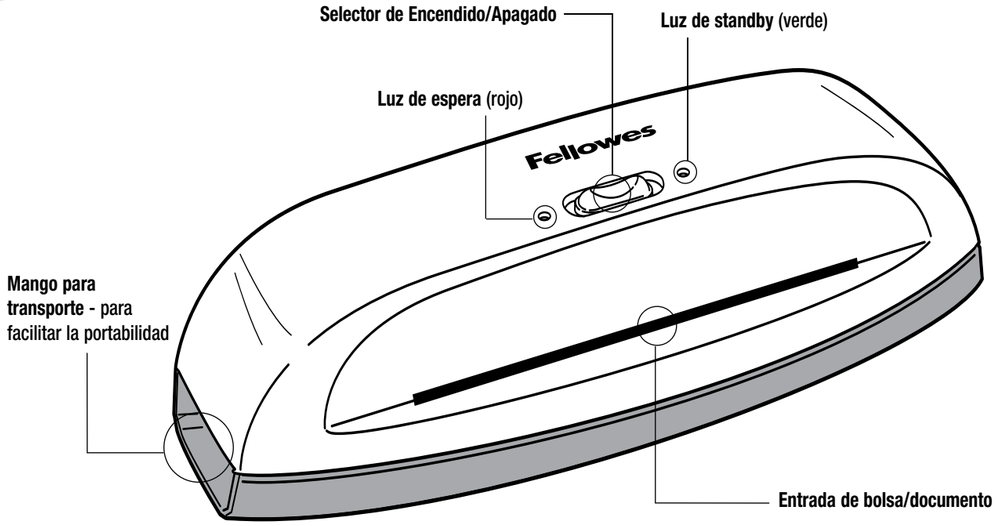
Veuillez contacter nos experts du Service clientèle. Vous trouverez le numéro de téléphone du centre d'entretien le plus proche sur la couverture de ce manuel.

GARANTIE

Fellowes garantit que tous les composants de la plastifieuse sont exempts de tout vice provenant d'un défaut de matière ou de fabrication pendant une période de 1 an à partir de la date de l'achat initial. Si une pièce s'avère défectueuse pendant la période de garantie, votre seul et unique recours sera la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse selon les modalités et aux frais de Fellowes. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS CELLE DE COMMERCIALISATION OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER, EST PAR LA PRESENTE LIMITEE EN DUREE À LA PERIODE DE GARANTIE APPROPRIEE DEFINIE CI-DESSUS. EN AUCUN CAS, FELLOWES NE SERA TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES FORTUITS OU CIRCONSTANCIELS ATTRIBUABLES À CETTE MACHINE. Cette garantie vous donne des droits spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits légaux qui peuvent varier. La durée, les termes et les conditions de cette garantie sont valables dans le monde entier, sauf où des différentes limitations, restrictions ou conditions peuvent être requises d'après les lois locales. Pour obtenir des renseignements détaillés ou un service dans le cadre de cette garantie, rendez-vous à la représentation Fellowes la plus près indiquée à la dernière page de ce Manuel utilisateur, ou votre commerçant local.

MARS.18L.401502.060106.indd 9-10
23/6/06 16:12:45

ESPAÑOL



CE

CARACTERÍSTICAS GENERALES

	A4	A3
Espesor de la bolsa	75 - 80 micras	75 - 80 micras
Tiempo de calentamiento estimado	7 minutos	7 minutos
Tiempo de enfriamiento aproximado	90 minutos	90 minutos
Velocidad de plastificado	30 cm/minuto	30 cm/minuto

	A4	A3
Anchura maxima	220 mm	330 mm
Tensión	220-240V~	220-240V~
Frecuencia	50/60 Hz	50/60 Hz

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES ¡Lea todas las instrucciones antes del uso!

⚠ADVERTENCIA

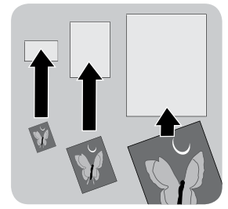
- La toma eléctrica debe encontrarse cerca del equipo instalado y tener fácil acceso.
- Para evitar una descarga eléctrica, NO use la plastificadora cerca del agua y NO derrame agua sobre la plastificadora, el cable de alimentación eléctrica o la toma de pared.
- No deje el cable de alimentación eléctrica en contacto con ninguna superficie caliente.
- No deje el cable eléctrico colgando de un armario o una repisa.
- No use la plastificadora si el cable de alimentación eléctrica está dañado.
- No plastifique elementos de metal.
- Siempre supervise a los niños cuando la plastificadora esté en uso.
- Mantenga a las mascotas alejadas cuando la plastificadora esté en uso.
- Apague y desenchufe la plastificadora cuando no esté en uso.
- No abra ni intente reparar la plastificadora por su cuenta, dado que podría ocasionar descarga eléctrica y anular la garantía. Comuníquese con el servicio de atención al cliente si tiene dudas. Esta garantía no se aplica en los casos de uso indebido, manejo inapropiado o reparación no autorizada.

SUGERENCIAS

- Siempre ponga un documento dentro de la bolsa. Nunca plastifique una bolsa vacía.
- Recorte el material excedente de la bolsa alrededor del artículo plastificado, cuando éste ya se haya enfriado.
- Antes de plastificar material importante, haga una prueba con algún artículo similar en tamaño y grosor.
- Use un marcador de borrado en seco para escribir sobre las bolsas de plastificado.

LAMINÁLÁS ELŐTT

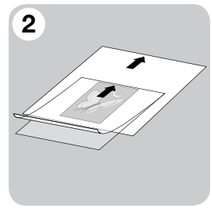
Használja a Fellowes® márka tasakjait a legjobb eredményekhez. Válassza ki a helyes tasakméretet a laminált cikkhez.



- Dugja be a laminátort az áram dugaszolóaljzatába.
- Úgy helyezze el a laminátort, hogy elegendő helye legyen a cikkeknek szabadon áthaladni a gépen.

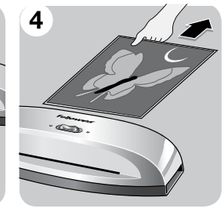
LAMINÁLÁSI LÉPÉSEK

Csúsztassa az áram gombot jobbra és várjon a zöld Kész lámpára.

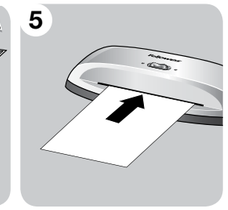


Helyezze a cikket a tasak belsejébe a zárt széllel szemben. Az elakadás megelőzéséhez használjon hordozót, amikor a cikk kisebb, mint a tasak.

Helyezze a tasakot, először a zárt szélét a laminátor adagolónyílásába. Tartsa a tasakot egyenesen és használja a szélvezetőt a központosításához.



Az elakadás megelőzéséhez azonnal távolítsa el a laminált cikket a gép hátuljából. Hagyja a cikket egy sík felületen több másodpercig hűlni.



A laminátor kikapcsolása előtt adagoljon keresztül a gépen üres tisztító és hordozó lapot az egység megtisztításához.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A Kész lámpa hosszabb időután sem gyullad fel.	A laminátor meleg, párás területen van.	Helyezze át a laminátort egy hűvös, száraz területre. Másodszor is engedje keresztül a laminátoron.
A tasak nem ragadt teljesen hozzá a cikkhez.	Lehet, hogy a laminált cikk túl vastag.	Mindig tegyen cikket a lamináló tasakba.
Elakadás	Nem használt tasakot. A tasak nem volt központosítva vagy nem volt egyenes, amikor keresztül adagolták a Lamináló tasak/dokumentum adagolónyíláson.	A zárt szélet állítsa vonalba a Lamináló tasak/ dokumentum adagolónyílással. Központosításhoz használja a vezetősínt.

Segítségre van szüksége?

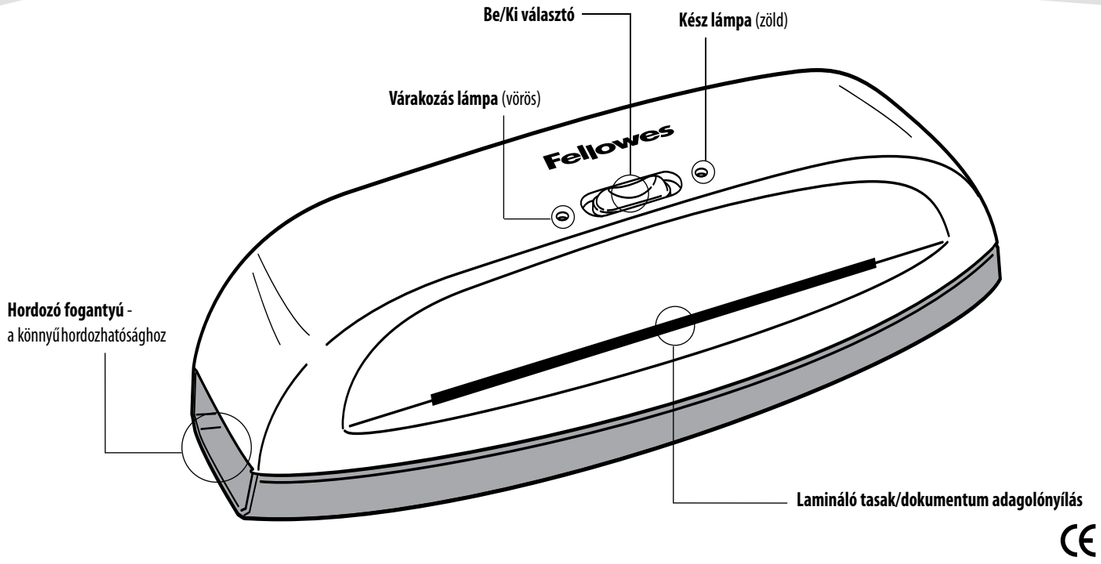
Kérjük, hívja fel szakértőnket a Vevőszolgálatnál. A legközelebbi szervizközpont telefonszámait megtalálja ennek a füzetnek a borítóján.

GARANCIA

A Fellowes az eredeti fogyasztó általi vásárlás dátumától számított 1 évre garantálja, hogy a laminátor minden alkatrésze mentes az anyag- és megmunkálási hibáktól. Ha a garanciális időszak alatt valamely alkatrész hibásnak bizonyul, az egyetlen és kizárólagos orvoslás, a hibás alkatrésznek vagy a terméknek - a Fellowes választása szerint - a Fellowes költségére történő javítása vagy cseréje. Ez a garancia nem vonatkozik a helytelen használat, hibás kezelés, vagy illetéktelen javítás eseteire. A GARANCIA, BELEÉRTVE AZ ELADHATÓSÁGOT VAGY EGY KÜLÖNÖS CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGOT, IDŐTARTAMÁT TEKINTVE A FENT KÖZZÉTETT GARANCIÁLIS IDŐSZAKRA KORLÁTOZÓDIK. A FELLOWES SEMMILYEN ESETBEN SEM FELELŐS AZ ENNEK A TERMÉKNEK TULAJDONÍTHATÓ KÖVETKEZMÉNYI VAGY VÉLETLEN KÁROKÉRT. Ez a garancia sajátos jogokat ad Önnek. Önnek lehetnek egyéb törvényes jogai, amelyek különböznek ettől a garanciától. A jelen garancia időtartama, kikötései és feltételei világszerte érvényesek, kivéve, ahol a helyi törvények különbözőkorlátozásokat, megkötéseket, vagy feltételeket követelnek meg. További részletekért, vagy a jelen garancia keretében történőszervizelésért lépjen kapcsolatba velünk vagy a kereskedővel.

MARS.18L.401502.060106.indd 11-12
23/6/06 16:12:46

MAGYAR



CE

TULAJDONSÁGOK

	A4	A3
Laminláló tasak vastagság	75-80 mikron	75-80 mikron
Becsült felmelegedési idő	7 perc	7 perc
Körülbelüli lehűlési idő	90 perc	90 perc
Laminálási sebesség	30 cm/perc	30 cm/perc

	A4	A3
Maximális szélesség	220 mm	330 mm
Feszültség	220-240V~	220-240V~
Frekvencia	50/60 Hz	50/60 Hz

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK — Használat előtt olvassa el!

⚠FIGYELMEZTETÉS

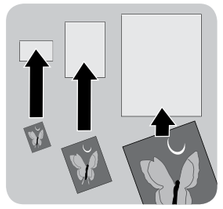
- A dugaszolóaljzatnak a berendezéshez közel és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Az áramütés megelőzéséhez NE használja a laminátort vízhez közel, és NE öntsön vizet a laminátorra, elektromos kábelre, vagy a fali dugaszolóaljzatra.
- Ne hagyja az elektromos kábelt meleg felületen.
- Ne hagyja, hogy az elektromos kábel szekrényről vagy polcról lógjon le.
- Ne használja a laminátort, ha az elektromos kábel sérült.
- Ne laminálj on fém tárgyakat.
- A laminátor működése során mindig felügyelje a gyermekeket.
- Használat közben tartsa távol a háziállatokat a laminátortól.
- Kapcsolja ki a laminátort és húzza ki a dugaszát, amikor nincs használatban.
- Ne nyissa ki vagy kísérelje meg saját maga javítani a laminátort, mivel ez áramütést eredményezhet, és semmissé teszi a garanciát. Ha kérdései vannak, lépjen kapcsolatba a Vevőszolgálattal. Kérjük, jegyezze meg, hogy a garancia nem vonatkozik a helytelen használatra, hibás kezelésre, vagy illetéktelen javításra.

TIPPEK

- Mindig tegyen cikket a laminláló tasakba. Soha ne laminál jon üres tasakot.
- Laminálás és lehűlés után vágja le a tasak fölösleges anyagát a cikk körül.
- Értékes cikkek laminálása előtt végezzen tesztet egy hasonló méretű és vastagságú cikkel.
- Laminált tasakokra történőíráshoz használjon szárazon kitörölhetőjelölőt.

ANTES DE PLASTIFICAR

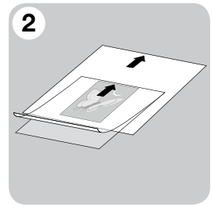
Use las bolsas marca Fellowes® para obtener mejores resultados. Seleccione el tamaño de bolsa adecuado para el artículo antes de plastificar.



- Enchufe la plastificadora en una toma de corriente eléctrica.
- Coloque la plastificadora en una posición que tenga espacio suficiente para que los artículos pasen bien por la máquina.

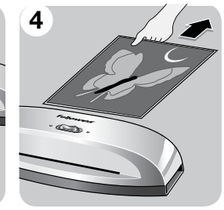
PASOS PARA PLASTIFICAR

Deslice el botón de encendido hacia la derecha y espere a que se encienda la luz verde de standby.

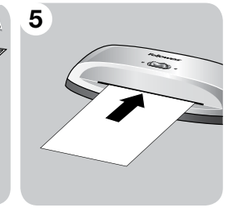


Coloque el artículo dentro de la bolsa, contra el borde sellado. Para evitar atascos, use un transportador cuando el artículo sea más pequeño que la bolsa.

Coloque la bolsa, el lado sellado primero, en la entrada de la plastificadora. Mantenga la bolsa derecha y guíese por el borde para centrarla.



Para evitar atascos, retire inmediatamente el artículo plastificado de la parte posterior de la máquina. Deje el artículo sobre una superficie plana durante varios segundos hasta que se enfríe.



Antes de apagar la plastificadora, cargue la hoja de soporte y limpieza en la máquina para limpiarla.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La luz de standby no se enciende después de un período prolongado.	La plastificadora está en un lugar húmedo y caluroso.	Lleve la plastificadora a un lugar fresco.
La bolsa no se adhirió completamente al artículo.	El artículo plastificado puede ser demasiado grueso.	Pase el artículo por la plastificadora por segunda vez.
Atasco	No se usó una bolsa.	Siempre ponga un documento dentro de la bolsa.
	La bolsa no estaba centrada o derecha cuando se cargó en la entrada de bolsa/documento.	Alinee el borde sellado con la entrada de bolsa/documento. Use la guía para centrar.

¿Necesita ayuda?

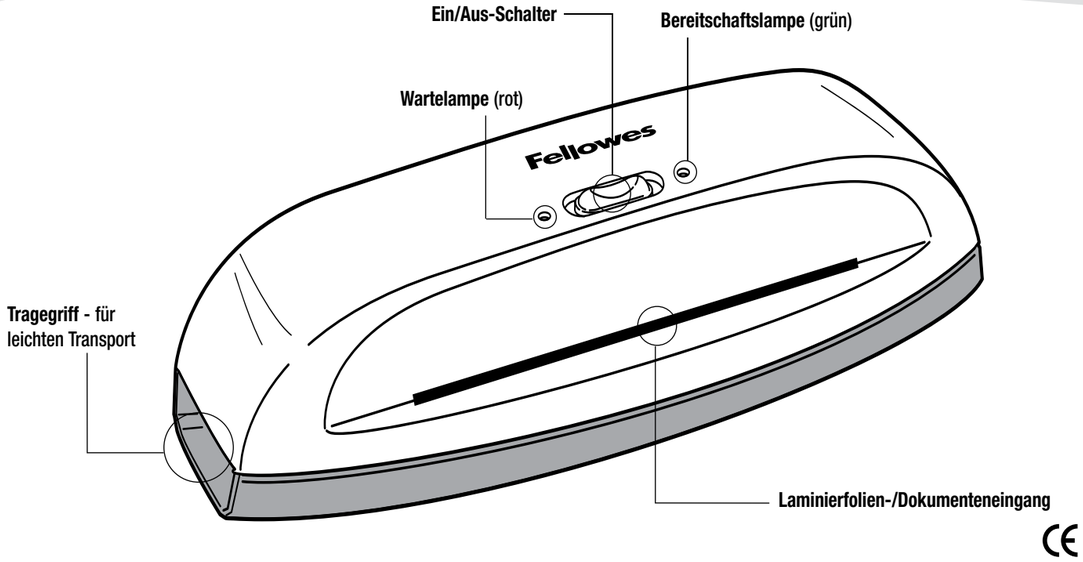
Por favor, llame a nuestro Servicio de atención al cliente. Encontrará los números de su Centro de servicio más cercano en la portada de este manual.

GARANTÍA

Fellowes garantiza que todas las piezas de la plastificadora estarán libres de defectos de material y mano de obra durante 1 año a partir de la fecha en que el consumidor original haya adquirido el producto. Si se encuentra algún defecto en cualquiera de las piezas durante el período de garantía, la única y exclusiva solución será la reparación o el cambio de la pieza defectuosa, a criterio y cuenta de Fellowes. Esta garantía queda invalidada en casos de abuso, manipulación indebida o reparación no autorizada. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O AJUSTE A ALGÚN PROPÓSITO PARTICULAR QUEDA LIMITADA EN DURACIÓN POR LA PRESENTE AL PERIODO DE GARANTÍA FIJADO ANTERIORMENTE. FELLOWES NO SERÁ EN NINGÚN CASO RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO CONSECUENCIAL O INCIDENTAL ATRIBUIBLE A ESTE PRODUCTO. Esta garantía le confiere derechos legales específicos. Usted puede gozar de otros derechos legales que varíen en todo el mundo, excepto en aquellos lugares en que la legislación local pueda exigir límites, restricciones o condiciones diferentes. Para más detalles o para recibir servicio bajo esta garantía, por favor, póngase en contacto con nosotros (vea la contraportada de este Manual del usuario) o con su distribuidor.

MARS.18L.401502.060106.indd 13-14
23/6/06 16:12:47

DEUTSCH



LEISTUNGSMERKMALE

	A4	A3
Laminierfolienstärke	75-80 Mikron	75-80 Mikron
Ungefähre Aufwärmzeit	7 Minuten	7 Minuten
Ungefähre Abkühlzeit	90 Minuten	90 Minuten
Laminiergeschwindigkeit	30 cm/Minute	30 cm/Minute

	A4	A3
Maximale Breite	220 mm	330 mm
Spannung	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Frequenz	50/60 Hz	50/60 Hz

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE — Alle Hinweise vor dem Gebrauch des Geräts lesen!

ACHTUNG

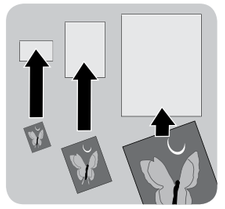
- Die geerdete Steckdose muss in Gerätenähe installiert und gut zugänglich sein.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, den Laminator NICHT in der Nähe von Wasser verwenden und KEIN Wasser auf den Laminator, das Kabel oder die Wandsteckdose verschütten.
- Das Stromkabel nicht auf warmen Oberflächen liegen lassen.
- Das Stromkabel nicht von einem Schrank oder Regal herunterhängen lassen.
- Den Laminator nicht verwenden, wenn das Stromkabel beschädigt oder defekt ist.
- Keine Metallgegenstände laminieren.
- Kinder während des Laminierens beaufsichtigen.
- Bei Gebrauch des Laminators Haustiere fernhalten.
- Bei Nichtbenutzung den Laminator ausschalten und Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Den Laminator nicht öffnen oder selbständig zu reparieren versuchen, da dies zu Stromschlag führen und die Garantie ungültig machen kann. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Die Garantie verfällt im Fall von Missbrauch, unsachgemäßer Handhabung und unbefugter Reparatur.

TIPPS

- Den Artikel immer in eine Laminierfolie geben. Niemals eine leere Laminierfolie laminieren.
- Nach dem Laminieren und Abkühlen überschüssiges Laminierfolienmaterial um den Artikel herum abschneiden.
- Vor dem Laminieren von Wertgegenständen erst einen Testdurchlauf mit einem Artikel von gleicher Größe und Stärke durchführen.
- Zum Beschriften der laminierten Folien eignet sich ein nicht-wasserfester Marker.

PRED LAMINOVANÍM

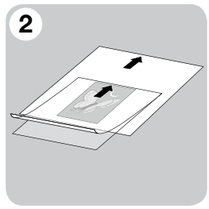
Používajte vrecká značky Fellowes® pre najlepšie výsledky. Zvoľte správnu veľkosťvrecka pre laminovanýpredmet.



- Zapojte laminátor do napájacej zásuvky.
- Umiestnite laminátor tak, že budete mať dostatok miesta, aby mohli predmety voľne prejsťcez zariadenie.

POSTUP LAMINOVANIA

Posuňte tlačidlo napájania doprava a počkajte na zelený indikátor pripravenosti.



Vložte predmet do vrecka oproti zlepenej hrane. Aby ste predišli zaseknutiu, použite nosič ak je predmet menší ako vrecko.

Vložte vrecko do vstupu laminátora zlepenou hranou. Držte vrecko rovno a použite vodidlo hrany na jeho vycentrovanie.

Aby ste predišli zaseknutiu, ihneď odstráňte laminovanýpredmet zo zadnej strany zariadenia. Nechajte predmet vychladnúťna plochom povrchu na niekoľko sekúnd.

Pred vypnutím laminátora vložte prázdny čistiaci/nosnýhárok do zariadenia pre jeho vyčistenie.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Indikátor pripravenosti nezasvieti ani po dlhšom čase.	Laminátor je v horúcom, vlhkom prostredí.	Presuňte laminátor do chladného suchého prostredia.
Vrecko sa nepripevnilo kompletne k produktu.	Laminovanýpredmet môže byťpríliš hrubý	Nechajte predmet prejsťcez laminátor druhýkrát.
Zaseknutie	Nebolo použité vrecko.	Predmet vždy vložte do vrecka.
	Vrecko nebolo vycentrované alebo rovno, keďbolo vkladané do vstupu vrecka/dokumentu.	Zarovnajte zlepenú hranu so vstupom vrecka/ dokumentu. Použite vodidlo hrany na vycentrovanie.

Potrebujete pomoc?

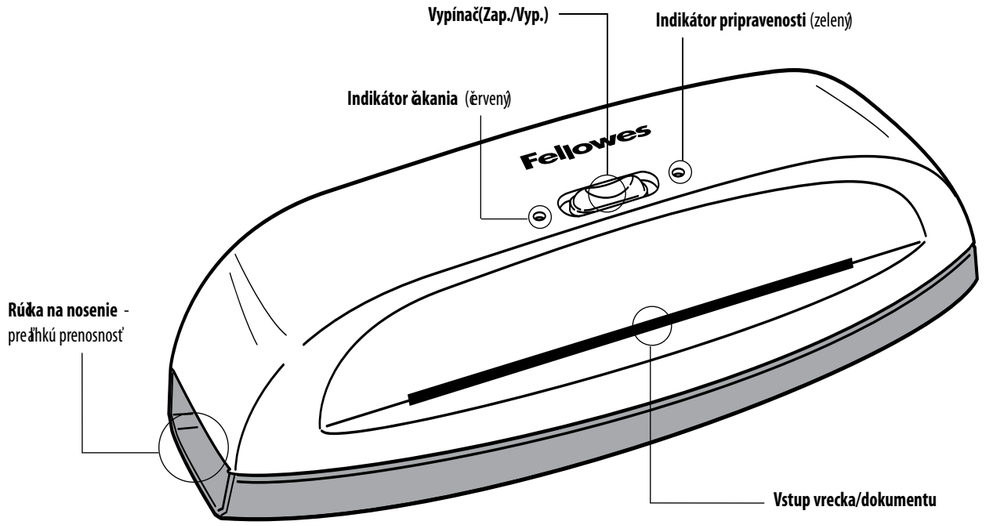
Zatelefonujte našim odborníkom v Službách zákazníkom. Čísla najbližšieho servisného centra nájdete na obale tejto brožúry.

ZÁRUKA

Spoločnosť Fellowes zaručuje, že všetky súčasti stroja budú bez chýb materiálu a výroby po dobu 1 rokov od dátumu nákupu pôvodným spotrebiteľom. Ak sa nájde počas záručnej lehoty chybná časťvyhradné nápravné opatrenie bude oprava alebo výmena chybnej časti na náklady spoločnosti Fellowes. Táto záruka neplatí v prípadoch nesprávneho použitia, zlého zaobchádzania alebo neoprávnenej opravy. KAŽDÁ IMPLIKOVANÁ ZÁRUKA VRÁTANE PREDAJNOSTI ALEBO SPÔSOBILOSTI PRE URČITÝÚČEL JE TÝMTO OBMEDZENÁ NA TRVANIE PRIMERANEJ ZÁRUČNEJ LEHOTY VYSVETLENEJ TU PREDTÝM. ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ NEBUDE SPOLOČNOSŤFELLOWES ZODPOVEDNÁ ZA AKÉKOĽVEK NÁSLEDNÉ ALEBO NÁHODNÉ POŠKODENIA SPÔSOBENÉ NA TOMTO VÝROBKU. Táto záruka vám dáva určité zákonné práva. Môžete mať iné zákonné práva, ktoré sa líšia od tejto záruky. Trvanie, zmluvné podmienky tejto záruky platia celosvetovo, okrem prípadov, kde sú na základe miestneho zákona potrebné iné obmedzenia alebo podmienky. So žiadosťou o ďalšie informácie alebo záručnýservis sa obráťte na našu spoločnosťalebo predajcu.

MARS.18L.401502.060106.indd 15-16
23/6/06 16:12:48

SLOVENSKY



CE

SCHOPNOSTI

	A4	A3
Hrúbka vrecka	75 - 80 mikrónov	75 - 80 mikrónov
Približný čas zahriatia	7 minút	7 minút
Približný čas vychladnutia	90 minút	90 minút
Rýchlosť laminovania	30 cm/min.	30 cm/min.

	A4	A3
Maximálna šírka	220 mm	330 mm
Napätie	220 - 240 V	220 - 240 V
Frekvencia	50/60 Hz	50/60 Hz

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY — Prečítajte pred použitím!

⚠ UPOZORNENIE

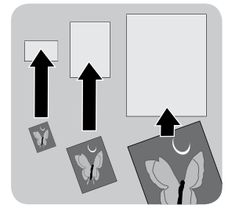
- Zariadenie pripojte do jednoducho prístupnej uzemnenej zásuvky v blízkosti zariadenia.
- Aby ste predišli zasiahnutiu elektrickým prúdom, NEPOUŽÍVAJTE laminátor blízko vody a NEROZLEJTE vodu na laminátor, elektrickýkábel alebo zásuvku.
- Nenechávajte elektrickýkábel v kontakte s teplým povrchom.
- Nenechávajte elektrickýkábel prevesenýcez skrinku alebo políčku.
- Nepoužívajte laminátor, ak je elektrickýkábel poškodený
- Nelaminujte kovové predmety.
- Vždy dohliadnite na deti počas procesu laminovania.
- Dbajte zvieratá ďalej počas použitia laminátora.
- Vypnite a odpojte laminátor, keďho nepoužívate.
- Neotvárajte ani neskúšajte sami opraviťlaminátor, pretože to by mohlo spôsobiťásah elektrickým prúdom a spôsobí to zánik záruky. Ak máte otázky, kontaktujte Služby zákazníkom. Majte na pamäti, že táto záruka neplatí v prípade zneužitia, nesprávneho použitia alebo neoprávnenej opravy.

TIPY

- Vždy vložte predmet do vrecka. Nikdy nelaminujte prázdne vrecko.
- Zostrihajte zvyšky materiálu vrecka z okolia laminovaného predmetu po laminovaní a vychladnutí.
- Pred laminovaním hodnotných predmetov urobte skúšobnýpokus s predmetom podobnej veľkosti a hrúbky.
- Na písanie na laminované vrecká používajte značkovač,ktorýje možné mazať za sucha.

VOR DEM LAMINIEREN

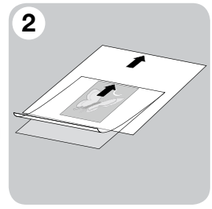
Beste Ergebnisse erzielen Sie mit Laminierfolien der Marke Fellowes® Wählen Sie die richtige Laminierfoliengröße für den zu laminierenden Artikel.



- Den Laminator an der Steckdose anschließen.
- Den Laminator so aufstellen, dass die zu laminierenden Artikel ungehindert durch das Gerät laufen können.

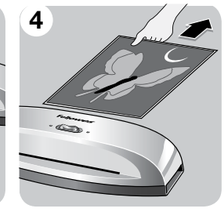
VORGEHENSWEISE BEI LAMINIERUNG

Schieben Sie den Netzschalter nach rechts und warten Sie, bis die grüne Bereitschaftslampe aufleuchtet.

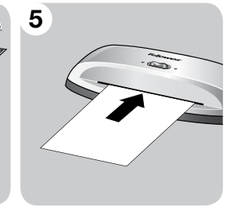


Stecken Sie den Artikel in die Laminierfolie, bis er an die versiegelte Kante stößt. Falls der zu laminierende Artikel kleiner als die Laminierfolie ist, verwenden Sie einen Schutzkarton, um Papierstau zu vermeiden.

Legen Sie die Laminierfolie mit der versiegelten Kante nach vorne in den Laminatoreingang. Die Laminierfolie muss gerade ausgerichtet sein und kann mit den Seitenführungen zentriert gehalten werden.



Um einen Papierstau zu vermeiden, entfernen Sie den laminierten Artikel sofort hinten von der Maschine. Lassen Sie den Artikel auf einer ebenen Fläche einige Sekunden lang abkühlen.



Führen Sie vor dem Ausschalten des Laminators ein leeres Reinigungs-/Trägerblatt durch das Gerät, um es zu reinigen.

FEHLERDIAGNOSE UND -BEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Die Bereitschaftslampe leuchtet auch nach längerer Zeit nicht auf.	Der Laminator steht in einem heißen, feuchten Bereich.	Den Laminator in einen kühlen und trockenen Bereich bringen.
Die Laminierfolie klebt nicht ganz am Artikel fest.	Der zu laminierende Artikel ist u.U. zu dick.	Lassen Sie die Folie ein zweites Mal durch den Laminator laufen.
Papierstau	Es wurde keine Laminierfolie verwendet.	Den Artikel immer in eine Laminierfolie geben.
	Die Laminierfolie wurde nicht gerade oder zentriert in den Laminierfolien-/ Dokumenteneingang eingeführt.	Die versiegelte Kante am Laminierfolien-/Dokumenteneingang ausrichten. Mithilfe der Führung zentrieren.

Benötigen Sie Hilfe?

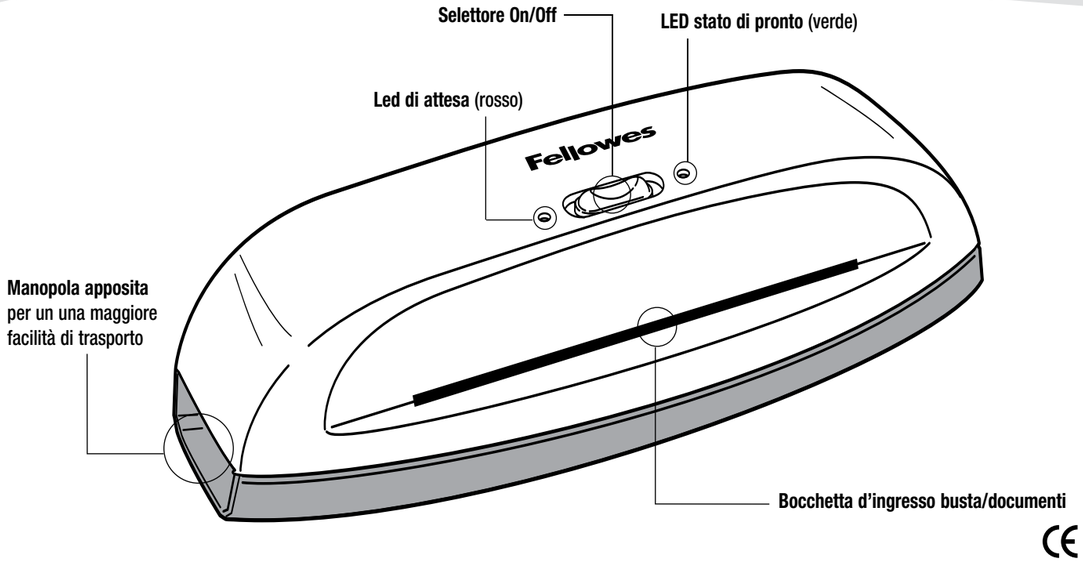
Rufen Sie bitte unsere Experten in der Kundendienstabteilung an. Die Nummer für die nächstgelegene Service-Zentrale finden Sie auf dem Umschlag dieses Handbuchs.

GARANTIE

Fellowes garantiert, dass alle Teile des Laminators für einen Zeitraum von 1 Jahr ab ursprünglichem Kaufdatum an den Erstkäufer frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Sollte sich ein Teil während der Garantiezeit als defekt erweisen, haben Sie nach Fellowes' Ermessen einzig und allein Anspruch auf kostenlose Reparatur oder kostenlosen Ersatz des defekten Teils. Diese Garantie schließt Missbrauch, unsachgemäße Handhabung und unbefugte Reparaturen aus. ALLE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN, EINSCHLIESSLICH DIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, WERDEN HIERMIT ZEITLICH AUF DIE VORSTEHEND GENANNTE GARANTIEZEIT BESCHRÄNKT. AUF KEINEN FALL HAFTET FELLOWES FÜR EVENTUELL IM ZUSAMMENHANG MIT DIESEM PRODUKT AUFTRETENDE NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte. Es können Ihnen noch weitere bzw. andere Rechte zustehen, die sich von dieser Garantie unterscheiden. Dauer, Bedingungen und Konditionen dieser Garantie gelten weltweit, außer lokale Gesetze schreiben andere Begrenzungen, Einschränkungen oder Konditionen vor. Um weitere Einzelheiten zu erfahren oder Serviceleistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an uns oder Ihren Händler.

MARS.18L.401502.060106.indd 17-18
23/6/06 16:12:50

ITALIANO


Selettore On/Off
LED stato di pronto (verde)
Led di attesa (rosso)
Fellowes
Manopola apposita per un una maggiore facilità di trasporto
Bocchetta d'ingresso busta/documenti

CE

CARATTERISTICHE

	A4	A3
Spessore della busta	75-80 micron	75-80 micron
Tempo di riscaldo stimato	7 Minuti	7 Minuti
Tempo di raffreddamento circa	90 Minuti	90 Minuti
Velocità di plastificazione	30 cm/Minuto	30 cm/Minuto

	A4	A3
Larghezza massima	220 mm	330 mm
Tensione	220-240V~	220-240V~
Frequenza	50/60 Hz	50/60 Hz

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI — Leggere prima dell'uso!

AVVERTENZA

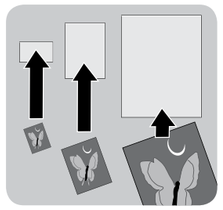
- La presa dovrà essere installata nei pressi dell'attrezzatura ed essere facilmente accessibile.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, NON utilizzare la plastificatrice in prossimità di acqua e porre attenzione a NON spruzzare acqua sulla plastificatrice, sul cavo elettrico o sulla presa a parete.
- Evitare di lasciare il cavo elettrico in contatto di superfici calde.
- Evitare che il cavo penda da armada o scaffali.
- In caso di cavo elettrico danneggiato, non utilizzare la plastificatrice.
- Non idonea per la plastificatura di oggetti metallici.
- Durante il funzionamento della plastificatrice, tenere sempre i bambini sotto controllo.
- Allontanare gli animali dalla plastificatrice in funzione.
- Quanto non utilizzata, spegnere e scollegare la plastificatrice dalla corrente elettrica.
- Non aprire, né tentare di riparare personalmente la plastificatrice: rischio di scossa elettrica ed annullamento della garanzia. In caso di domande, contattare il Servizio Assistenza Clienti. La garanzia non copre danni derivanti da uso improprio o eccessivo o da manutenzione errata.

SUGGERIMENTI

- Inserire sempre gli oggetti in una busta. Non plastificare mai buste vuote.
- Dopo la plastificatura e il raffreddamento, tagliare il materiale delle buste in eccesso.
- Prima di plastificare oggetti di valore, eseguire una prova su un oggetto di dimensioni e spessore similari.
- Per scrivere sulle buste plastificate, utilizzare un pennarello a secco, cancellabile.

NEŽZAČNETE LAMINOVAT

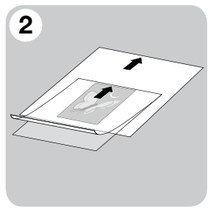
K dosažení co možná nejlepších výsledků používejte laminovací fólie značky Fellowes® . Vyberte odpovídající velikost laminovací fólie.



- Zapojte laminátor do síťové zásuvky.
- Umístěte laminátor tak, aby kolem něho byl dostatečný prostor a laminovaný dokument mohl bez obtíží projít strojem.

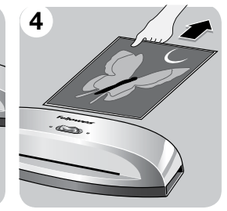
POSTUP PŘI LAMINACI

Přesuňte vypínač doprava a vyčkejte, dokud se nerozsvítí zelená kontrolka.



Vložte dokument do laminovací fólie a zasuňte jej k uzavřené straně. Abyste zabránili uvíznutí dokumentu, použijte v případě, že je tento dokument menší než nežlaminovací fólie, nosič laminovací obálky.

Vložte laminovací fólii uzavřenou stranou do vstupní štěrbiny do laminátoru. Držte laminovací fólii rovně a pomocí postranního vodítka ji vycentrujte.



Abyste zabránili uvíznutí dokumentu, odstraňte jej ihned po zalaminování ze zadní části stroje. Nechte dokument několik vteřin vychladnout na rovném povrchu.

Nežlaminátor vypnete, nechte strojem projít prázdnou čisticí fólii/nosič a stroj tak vyčistěte.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Problém	Příčina	Řešení
Kontrolka připravenosti se ani po delší době nerozsvítí.	Laminátor je na příliš teplém, vlhkém místě	Přesuňte laminátor do chladného, suchého prostoru.
Laminovací fólie k dokumentu zcela nepřilnula.	Laminovaný dokument může být příliš silný	Opakujte laminování.
Uvíznutí dokumentu.	Nebyla použita laminovací fólie. Laminovací fólie nebyla přiváděna do vstupu stroje drženo zpříma nebo vystředěna.	Vždy vkládejte dokumenty do laminovací fólie. Zarovnejte uzavřenou stranu se vstupní štěrbinou fólie/dokumentů do laminátoru. Vycentrujte pomocí vodítka.

Potřebujete pomoc?

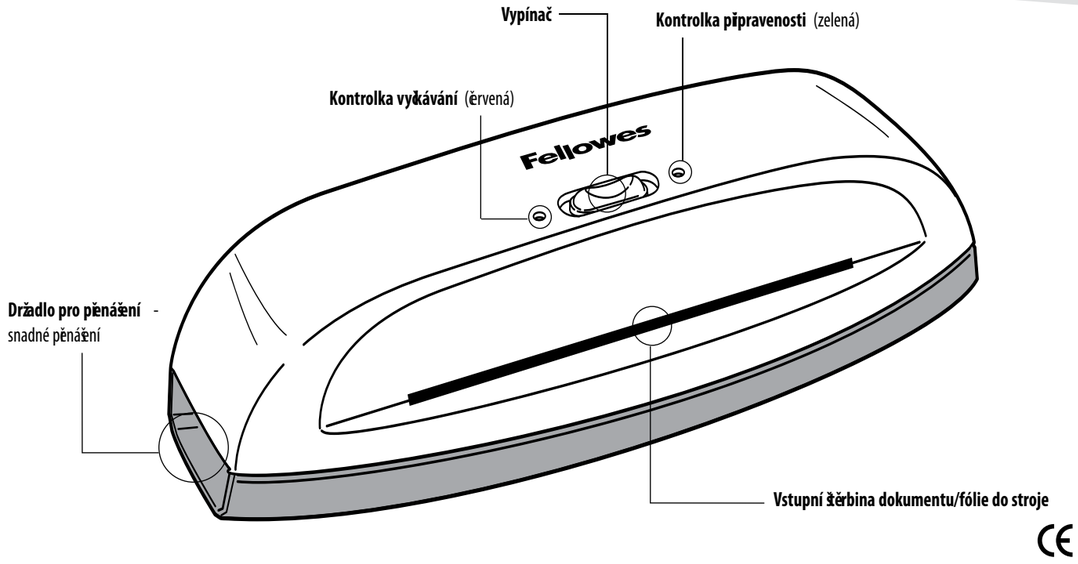
Obraťte se na naše odborníky v zákaznickém servisu. Telefonní čísla nejbližšího servisního střediska naleznete na titulní straně této brožury.

ZÁRUKA

Společnost Fellowes zaručuje, že všechny součásti laminátoru budou prosty vad materiálu a provedení po dobu 1 roku od data nákupu prvním spotřebitelem. Pokud se v průběhu záruční doby kterákoli část ukáže závadnou, vaše jediná a výlučná forma nápravy bude oprava nebo výměna vadné části podle volby a na náklady společnosti Fellowes. Tato záruka neplatí v případě nesprávného použití nebo nepovolené opravy. JAKÁKOLI MLČKY POSKYTNUTÁ ZÁRUKA, VČETNĚ ZÁRUKY ZA PRODEJNOST NEBO VHODNOST PRO URČITÝ ÚČEL, JE TÍMTO ČASOVĚ OMEZENA NA VÝŠE UVEDENOU ZÁRUČNÍ DOBU. SPOLEČNOST FELLOWES V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEZODPOVÍDÁ ZA EVENTUÁLNÍ NÁSLEDNÉ NEBO VEDLEJŠÍ ŠKODY PŘISUZOVANÉ TOMUTO VÝROBKU. Tato záruka vám přiznává specifická zákonná práva. Vedle těchto práv však mohou existovat ještě práva další či odlišná. Trvání, termíny a podmínky této záruky platí celosvětově, avšak s výjimkou případů, kde místní zákony ukládají různá omezení, restrikce nebo podmínky. Se žádostí o další podrobnosti nebo o servis v rámci této záruky se obraťte přímo na nás nebo na našeho prodejce.

MARS.18L.401502.060106.indd 19-20 23/6/06 16:12:51

ČESKY



CE

TECHNICKÉ ÚDAJE

	A4	A3
Tloušťka laminovací fólie	75-80 mikronů	75-80 mikronů
Odhadovaná doba zahřívání	7 minut	7 minut
Přibližná doba ochlazení	90 minut	90 minut
Rychlost laminování	30 cm/min.	30 cm/min.

	A4	A3
Maximální šířka	220 mm	330 mm
Napětí	220-240V stř	220-240V stř
Frekvence sítě	50/60 Hz	50/60 Hz

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY — Přečtěte si před použitím!

⚠ UPOZORNĚNÍ

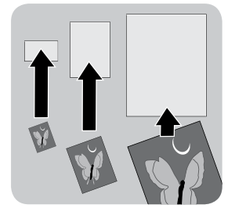
- Síťová zásuvka by se měla nacházet v blízkosti zařízení a musí být snadno přístupná.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, NEPOUŽÍVEJTE laminovací stroj v blízkosti vodních zdrojů a ZABRAŇTE potřísnění laminátoru, elektrické přívodní šňůry nebo síťové zásuvky.
- Zabraňte kontaktu elektrické přívodní šňůry s horkými povrchy.
- Nenechávejte elektrickou přívodní šňůru viset z police či ze skříně.
- Pokud je elektrická přívodní šňůra poškozená, laminátor nepoužívejte.
- Nelaminujte kovové předměty.
- V průběhu laminace vždy dávejte pozor na děti.
- Při laminování dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nevyskytovala domácí zvířata.
- Pokud laminátor nepoužíváte, vypněte jej a odpojte ze síťové zásuvky.
- Neotevírejte ani se nepokoušejte laminátor sami opravovat. Záruka v takovém případě pozbývá platnosti a mohli byste si přivodit úraz elektrickým proudem. V případě dotazů se obraťte na zákaznický servis. Tato záruka neplatí v případě zneužití, nesprávného použití nebo nepovolené opravy.

TIPY

- Vždy vkládejte dokumenty do laminovací fólie. Nikdy nelaminujte prázdnou fólii.
- Po dokončení laminace a vychladnutí vždy odřízněte přebytečnou fólii kolem zalaminovaného dokumentu.
- Nežzačnete laminovat cenné dokumenty, proveďte zkušební zalaminování předmětu s podobnými rozměry a tloušťkou.
- K popisování zalaminovaných fólií používejte speciální značkovač.

PRIMA DELLA PLASTIFICATURA

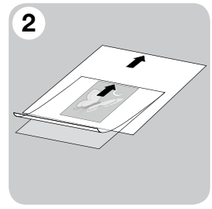
A garanzia di risultati ottimali, utilizzare le buste Fellowes® Selezionare la busta di dimensione idonea all'oggetto da plastificare.



- Inserire la presa della plastificatrice nella presa.
- Posizionare la plastificatrice in modo tale da disporre di uno spazio sufficiente per passare liberamente attraverso la macchina.

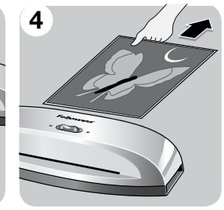
FASI DELLA PLASTIFICAZIONE

Far scorrere il pulsante d'alimentazione verso destra ed attendere che si accenda il LED verde di pronto.

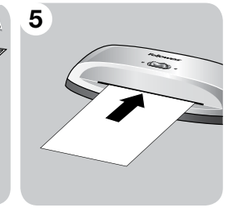


Posizionare l'oggetto nella busta, contro il bordo sigillato. Per evitare il rischio d'inceppamenti, quando l'articolo è più piccolo della busta, utilizzare un supporto.

Posizionare la busta, partendo dal bordo sigillato, nell'ingresso della plastificatrice. Mantenere la busta in orizzontale e centrarla utilizzando la guida dei bordi.



Per evitare il rischio d'inceppamenti, rimuovere immediatamente l'oggetto plastificato dal retro della macchina. Far raffreddare l'oggetto per alcuni secondi su una superficie piana.



Prima di spegnere la plastificatrice, far avanzare il foglio di pulizia/supporto vuoto nella macchina per effettuarne la pulizia.

RISOLUZIONE GUASTI

Problema	Causa	Soluzione
Trascorso un certo tempo, il LED di pronto non si accende.	La plastificatrice è ubicata in una zona calda e umida.	Spostare la plastificatrice in una zona fresca e asciutta.
La busta non aderisce completamente all'oggetto.	L'oggetto plastificato potrebbe essere eccessivamente spesso.	Passare una seconda volta nella plastificatrice.
Inceppamento	Non è stata utilizzata la busta.	Inserire sempre gli oggetti in una busta.
	La busta non è stata centrata o posta in orizzontale durante l'alimentazione nella bocchetta d'ingresso busta/documenti.	Allineare il bordo sigillato alla bocchetta d'ingresso busta/documenti. Utilizzare la guida di centraggio.

Guida

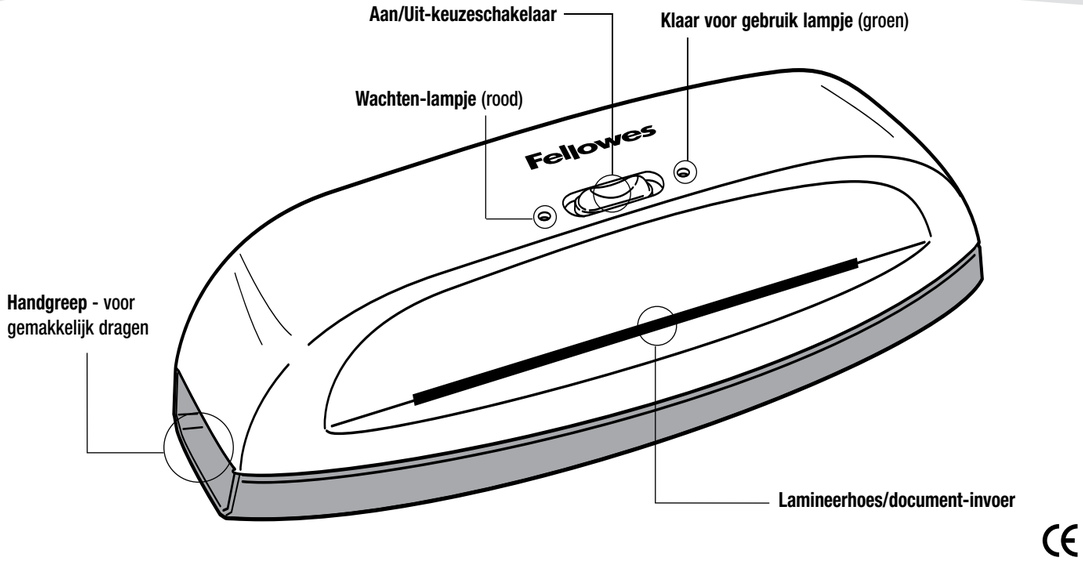
Si prega contattare i nostri esperti del Servizio clienti. Troverete i numeri del Centro Assistenza più prossimo sulla copertina di questo manualetto.

GARANZIA

Fellowes garantisce che tutti i componenti della plastificatrice sono privi di difetti di materiali e lavorazione per la durata di 1 anno dalla data d'acquisto da parte dell'utente originale. Nel caso in cui si riscontrino dei difetti durante il periodo di garanzia, il rimedio esclusivo da parte del cliente sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto difettoso completamente a carico di Fellowes. La garanzia non copre danni derivanti da uso improprio o eccessivo o da manutenzione errata. QUALUNQUE GARANZIA IMPLICITA COMPRESA QUELLA DI COMMERCIALIBILITA' O IDONEITA' AD UN PARTICOLARE SCOPO E' QUI LIMITATA NELLA DURATA AL PERIODO DI GARANZIA APPROPRIATO SOPRA INDICATO. IN NESSUN CASO FELLOWES SARÀ RITENUTO RESPONSABILE DI DANNI CONSEQUENZIALI O INCIDENTALI ATTRIBUIBILI A QUESTO PRODOTTO. La presente garanzia concede diritti legali specifici. Potrete avere altri diritti legali diversi da quelli di cui alla presente garanzia. La durata, i termini e le condizioni della presente garanzia sono validi a livello mondiale, ad eccezione dei luoghi in cui, in base alla legislazione vigente, siano previste limitazioni, restrizioni o condizioni diverse. Per maggiori dettagli al riguardo o per richiedere assistenza in garanzia, si raccomanda di contattarci direttamente o di consultare il proprio rivenditore.

MARS.18L.401502.060106.indd 21-22
23/6/06 16:12:52

NEDERLANDS



CE

MOGELIJKHEDEN

	A4	A3
Hoesdikte	75-80 micron	75-80 micron
Geraamde opwarmtijd	7 minuten	7 minuten
Afkoeltijd, bij benadering	90 minuten	90 minuten
Lamineersnelheid	30 cm/minuut	30 cm/minuut

	A4	A3
Maximum breedte	220 mm	330 mm
Voltage	220-240V~	220-240V~
Frequentie	50/60 Hz	50/60 Hz

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES - Lezen vóór gebruik!

⚠WAARSCHUWING

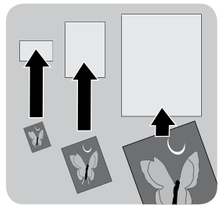
- Het stopcontact dient geïnstalleerd te worden dicht bij de apparatuur en dient gemakkelijk toegankelijk te zijn.
- Om elektrische schok te voorkomen, mag u de lamineermachine NIET gebruiken dichtbij water en GEEN water morsen op lamineermachine, stroomsnoer of stopcontact.
- Laat het stroomsnoer niet tegen een warm oppervlak hangen.
- Laat het stroomsnoer niet hangen uit een kast of vanaf een rek.
- Gebruik de lamineermachine niet wanneer het stroomsnoer beschadigd is.
- Geen metalen voorwerpen lamineren.
- Houd kinderen altijd goed in het oog tijdens lamineerwerkzaamheden.
- Houd huisdieren altijd uit de buurt van de lamineermachine terwijl deze wordt gebruikt.
- Schakel lamineermachine uit en trek stekker uit stopcontact bij niet-gebruik.
- Open de lamineermachine niet zelf of tracht ze niet zelf te repareren, omdat dit elektrische schok kan veroorzaken en uw garantie zal vervallen. Neem bij eventuele vragen, contact op met uw klantendienst. Gelieve op te merken, dat deze garantie niet van toepassing is indien sprake is van misbruik, verkeerd gebruik of niet goedgekeurde reparatie.

TIPS

- Steek voorwerp altijd in een lamineerhoes. Lamineer nooit een lege hoes.
- Knip overtollig hoesmateriaal rond het voorwerp weg, na lamineren en afkoelen.
- Voer eerst een test uit met een voorwerp met gelijkaardige afmeting en dikte, vóór het lamineren van waardevolle voorwerpen.
- Gebruik een droog-afveegbare markeerstift om op lamineerhoezen te schrijven.

LAMİNE ETMEDEN ÖNCE

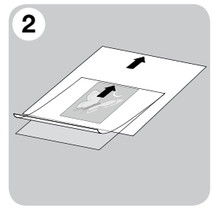
En iyi sonuçlar için Fellowes® marka torbaları kullanın. Lamine edilecek cisim için doğru boyda torba kullanın.



- Laminatörü elektrik prizine takın.
- Laminatörü, cisimlerin makineden serbestçe geçmesine olanak tanıyacak bir yere yerleştirin.

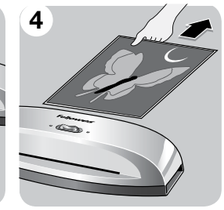
LAMİNASYON ADIMLARI

Açık/Kapalı düğmesini sağa kaydırıp, yeşil Hazır Işığı bekleyin.

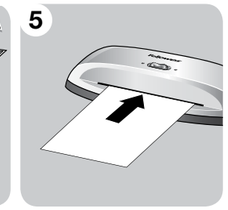


Cismi torbaya yerleştirip, torbanın kapalı kenarına kadar yaslayın. Cisim torbadan küçükse, sıkışmayı önlemek için bir taşıyıcı kullanın.

Torbayı, kapalı kenarı önce olmak üzere laminatör girişine yerleştirin. Torbayı düz tutun ve ortalamak için kenar kılavuzunu kullanın.



Sıkışmayı önlemek için, lamine edilen cismi hemen makinenin arkasından çıkarın. Cismin yassı yüzey üzerinde birkaç saniye soğumasına olanak tanıyın.



Laminatörü kapatmadan önce, üniteyi temizlemek için boş Temizleme ve Destek Yaprağını makineye verin.

ARIZA GİDERME

Sorun	Nedeni	Çözüm
Uzun süre geçmesine rağmen Hazır Işığı yanmıyor.	Laminatör, sıcak ve nemli bir yerdedir.	Laminatörü serin ve kuru bir yerde kurun.
Torba cisme tamamen yapışmadı.	Lamine edilen cisim çok kalın olabilir.	Laminatörden ikinci bir kez geçirin.
Sıkışma	Torba kullanılmamış.	Cismi daima bir torbaya koyun.
	Torba, Torba/Belge Girişine verilmeden önce ortalanmamış veya düzlenmemiş.	Kapalı kenarı Torba/Belge Girişi ile hizalayın. Kılavuzu kullanarak ortalayın.

Yardım mı Gerekli?

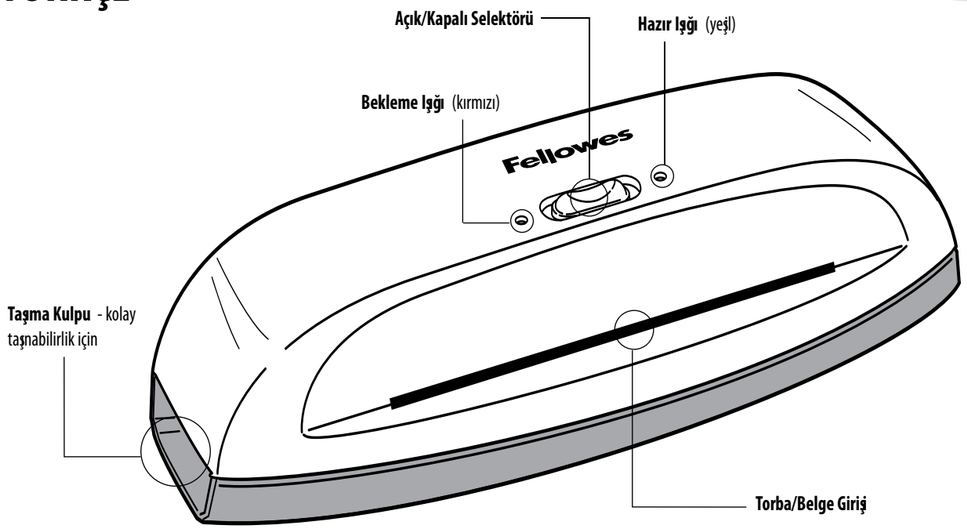
Lütfen Müşteri Hizmetlerindeki uzmanlarımızı arayın. Size en yakın Servis Merkezinin telefon numaralarını bu kitapçığın kapağında bulabilirsiniz.

GARANTİ

Fellowes, laminatörün tüm parçalarının, ilk tüketici tarafından satın alınma tarihinden itibaren 1 yıl süreyle malzeme ve işçilik açısından kusursuz olacağını garanti eder. Eğer garanti dönemi içinde herhangi bir parça kusurlu bulunursa, yegane ve münhasır tazminatınız, seçme hakkı ve masrafları Fellowes'a ait olmak üzere, söz konusu parçanın onarılması veya değiştirilmesidir. Bu garanti, kötü kullanım, yanlışmuamele ya da yetkisiz tarafarca yapılmışonarım vakalarına uygulanmaz. SATILABİLİRLİK VE BELLİBİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİDAHİL OLMAK ÜZERE, HER TÜRLÜ ZIMNİGARANTİLERİN SÜRESİYUKARIDA BEYAN EDİLENİLGİLİGARANTİDÖNEMİLE SINIRLIDIR. FELLOWES, BU ÜRÜNÜN KULLANILMASINA BAĞLI OLARAK YA DA KULLANILMASI SONUCUNDA OLUŞAN DOLAYLI VEYA ARIZİZARARLARDAN HİÇBİR ŞEKİLDE SORUMLU DEĞİLDİR. Bu garanti size belirli yasal haklar verir. Bu garantiden farklı olarak diğer yasal haklarınız olabilir. Bu garantinin süresi ve şartları, yerel yasaların farklı sınırlamalar, kısıtlamalar veya şartlar öngördüğü durumlar haricinde tüm dünya genelinde geçerlidir. Daha fazla ayrıntı ya da bu garanti kapsamında servis almak için bizimle ya da bayiinizle irtibat kurun.

MARS.18L.401502.060106.indd 23-24
23/6/06 16:12:53

TÜRKÇE



CE

ÖZELLİKLERİ

	A4	A3
Torba Kalınlığı	75-80 mikron	75-80 mikron
Tahmini Isınma Süresi	7 Dakika	7 Dakika
Yaklaşık Soğuma Süresi	90 Dakika	90 Dakika
Laminasyon Hızı	30 cm/Dakika	30 cm/Dakika

	A4	A3
Maksimum Genişlik	220 mm	330 mm
Voltaj	220-240V~	220-240V~
Frekans	50/60 Hz	50/60 Hz

ÖNEMLİGÜVENLİK TALİMATLARI — Kullanmadan Önce Okuyun!

UYARI

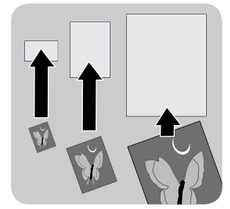
- Elektrik prizi ekipmana yakın ve kolay erişilebilir olmalıdır.
- Elektrik şokunu önlemek için, laminatörü suya yakın yerlerde KULLANMAYIN ve laminatörün, elektrik kablosunun ya da prizin üzerine su DÖKMEYİN.
- Elektrik kablosunu sıcak bir yüzeyle temas ettirmeyin.
- Elektrik kablosunun bir dolap ya da raftan sarkmasına izin vermeyin.
- Elektrik kablosu hasarlıysa laminatörü kullanmayın.
- Metal cisimleri lamine etmeyin.
- Laminatör çalışırken çocuklar daima gözetiminiz altında olsun.
- Laminatör çalışırken ev hayvanlarını cihazdan uzak tutun.
- Laminatörü kullanmadığınız zaman kapatın ve fişini prizden çekin.
- Laminatörü açıp tamir etmeye çalışmayın; aksi takdirde elektrik şoku oluşabilir ve cihazın garantisi geçersiz olur. Sorularınız varsa Müşteri Hizmetleri ile temas kurun. Bu garanti, kötü kullanım, yanlış muamele ya da yetkisiz taraflarca yapılmışonarım vakalarına uygulanmaz.

YARARLI BİLGİLER

- Cismi daima bir torbaya koyun. Boşbir torbayı asla lamine etmeyin.
- Laminasyon işleminin ardından cisim soğuduktan sonra etrafındaki fazla torba malzemesini kesin.
- Değerli cisimleri lamine etmeden önce, benzer ebat ve kalınlıkta bir cisimle deneme yapın.
- Lamine edilmiştorbaların üzerine yazmak için kuru silinebilir markör kullanın.

VÓÓR U LAMINEERT

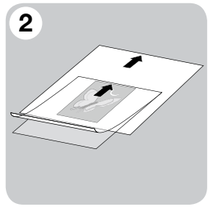
Gebruik Fellowes® merkhoezen voor het beste resultaat. Kies juiste hoesgrootte voor te lamineren voorwerp.



- Steek de stekker van de lamineermachine in het stopcontact.
- Plaats de lamineermachine zodanig, dat u voldoende vrije ruimte hebt om de voorwerpen door de machine te voeren.

LAMINEERSTAPPEN

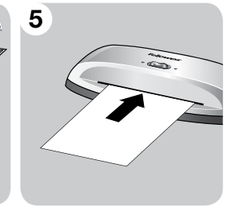
Draai vermogenknop naar rechts en wacht tot het groene lampje brandt.



Plaats het voorwerp in de hoes tegen de smeltkant. Om opstopping te vermijden, dient u een draagblad te gebruiken wanneer het voorwerp kleiner is dan de hoes.

Plaats hoes, smeltkant eerst, in invoer van lamineermachine. Houd de hoes recht en gebruik de randgeleider om ze te centreren.

Om opstopping te vermijden, dient u het gelamineerde voorwerp onmiddellijk uit de uitvoer van de machine te verwijderen. Laat het voorwerp enkele seconden afkoelen op een vlak oppervlak.



Vóór het uitschakelen van de lamineermachine, dient u een leeg reinigings- & draagblad door de machine te voeren, om de eenheid te reinigen.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Klaar voor gebruik lampje begint niet te branden na langere tijdsduur.	Lamineermachine staat in een warme, vochtige ruimte.	Breng lamineermachine naar een koele droge ruimte.
Hoes is niet volledig aan het voorwerp gekleefd.	Gelamineerd voorwerp is misschien te dik.	Voer het voorwerp een tweede keer door de lamineermachine.
Opstopping	Er werd geen hoes gebruikt. Hoes was niet gecentreerd of recht tijdens het doorvoeren door de hoes/document-invoer.	Steek voorwerp altijd in een lamineerhoes. Lijn smeltkant uit met hoes/document-invoer. Gebruik geleider om te centreren.

Hulp nodig?

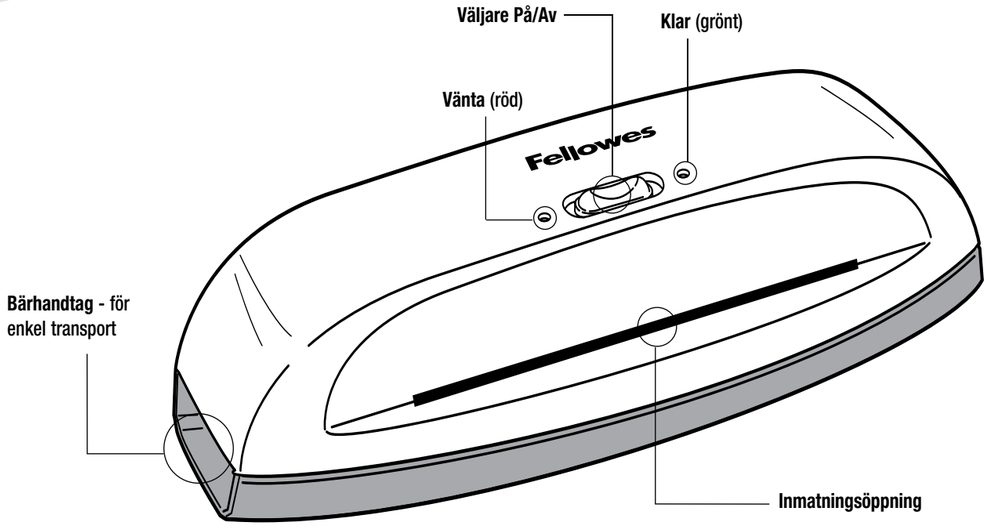
Bel gerust voor deskundig advies naar de klantenservice. U vindt de nummers voor het dichtstbijzijnde servicecentrum op de omslag van dit boekje.

GARANTIE

Fellowes garandeert dat alle onderdelen van de lamineermachine zonder gebreken zijn betreffende materiaal en afwerking gedurende 1 jaar vanaf de datum van aankoop door de originele gebruiker. Als van enig onderdeel tijdens de garantieperiode wordt vastgesteld dat dit defect is, is uw enige en exclusieve optie de reparatie of vervanging van het defecte onderdeel, dit naar goeddunken en op kosten van Fellowes. Deze garantie is niet van toepassing indien sprake is van misbruik, verkeerd gebruik of niet goedgekeurde reparatie. ALLE IMPLICIETE GARANTIES, WAARONDER BEGREPEN GARANTIES MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, WORDEN HIERBIJ BEPERKT IN DUUR TOT DE HIERBOVEN AANGEGEVEN TOEPASSELIJKE GARANTIEPERIODE. IN GEEN GEVAL IS FELLOWES AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE TOE TE SCHRIJVEN AAN DIT PRODUCT. Deze garantie verleent u specifieke wettelijke rechten. U hebt misschien nog andere wettelijke rechten die van deze garantie afwijken. De duur, bepalingen en voorwaarden van deze garantie zijn wereldwijd geldig, behalve waar andere beperkingen, restricties of voorwaarden zouden vereist zijn door de plaatselijke wetgeving. Voor verdere details of om van de service te kunnen genieten onder deze garantie, gelieve met ons of met uw handelaar contact op te nemen.

MARS.18L.401502.060106.indd 25-26
23/6/06 16:12:54

SVENSKA



CE

EGENSKAPER

	A4	A3
Fickornas tjocklek	75-80 mikron	75-80 mikron
Beräknad uppvärmningstid	7 minuter	7 minuter
Ungefärlig avsvalningstid	90 minuter	90 minuter
Lamineringshastighet	30 cm/minut	30 cm/minut

	A4	A3
Maximal bredd	220 mm	330 mm
Spänning	220-240V~	220-240V~
Frekvens	50/60 Hz	50/60 Hz

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR — Läs före användning!

⚠ VARNING

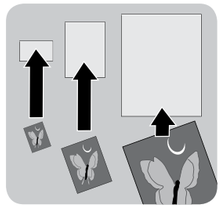
- Nätuttaget skall finnas nära utrustningen och vara lättåtkomligt.
- För att undvika elstötar får laminatorn INTE användas i närheten av vatten; vatten får absolut INTE komma på laminator eller elsladd.
- Låt aldrig elsladden komma i kontakt med heta ytor.
- Lämna aldrig en elsladd hängande från hylla eller möbel.
- Använd inte laminatorn om elsladden blivit skadad.
- Metallföremål får inte lamineras.
- Barn får inte komma närheten av laminatorn.
- Husdjur får inte komma närheten av laminatorn.
- Stäng av laminatorn och dra ut kontakten när den inte används.
- Försök inte öppna eller reparera laminatorn på egen hand, du kan få elektriska stötar och garantin gäller heller inte längre. Kontakta kundtjänsten om du har frågor. Denna garanti gäller inte där varan utsatts för missbruk, felaktig hantering eller oauktoriserad reparation.

TIPS

- Använd alltid lamineringsficka. Laminera aldrig en tom ficka.
- Klipp bort överflödigt fickmaterial runt om det laminerade objektet när det svalnat.
- Före laminering av värdefulla föremål kan det vara lämpligt att testa på föremål av liknande storlek och tjocklek.
- Använd whiteboard-penna för att skriva på lamineringsfickor.

ΠΡΝ ΤΗΝ ΠΛΑΣΤΚΟΠΟΗΣΗ

Χρησιμοποίησε σακούλες μόνους Fellowes® για καλύτερα δυνατά αποτελέσματα. Επίλεξε το κατάλληλο μέγεθος σακούλας για το αντικείμενο που θα επικαλύψεις με τη σακούλα.



- Συνδέστε τη πλαστικοποιητή στην πρίζα.
- Τοποθετήστε τον πλαστικοποιητή έτσι ώστε να έχετε αρκετό χώρο για να απλώνεται το αντικείμενο και να περνάνε άνετα μέσα στο μηχάνημα.

ΒΗΜΑΤΑ ΠΛΑΣΤΚΟΠΟΗΣΗΣ

1. Σύρετε το κομπιούτερ (ηλεκτρόδηση) προς τα δεξιά και περιμένετε έως ότου ανάψει η πράσινη λυχνία αμφότερες.
2. Τοποθετήστε το αντικείμενο ανάμεσα στη σακούλα σε απόσταση από τη σφραγισμένη γωνία. Για την αποφυγή τυχόν κολλήματος, χρησιμοποιήστε μία φορά αντικείμενο όλο το αντικείμενο πλαστικοποιήστε από τη σακούλα.
3. Τοποθετήστε τη σακούλα, με τη σφραγισμένη γωνία πρώτα, στην υποδοχή του πλαστικοποιητή. Διατηρήστε τη σακούλα ευθυγραμμισμένη και χρησιμοποιήστε τον οδηγό γωνίας για να την κατευθύνετε.
4. Αφήστε τη σακούλα κολλημένη για περίπου 1 δευτερόλεπτο μέχρι το πλαστικοποιημένο αντικείμενο από το πίσω μέρος του μηχανήματος. Αφήστε το αντικείμενο να κρυώσει επιπλέον για μερικά δευτερόλεπτα.
5. Πριν κάνετε τον πλαστικοποιητή, τραβήξτε το άδειο φύλλο καθαρισμού / υποστήριξης μέσα από το μηχάνημα για να καθαρίσει.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η λυχνία τροφοδοσίας δεν ανάβει.	Ο πλαστικοποιητής δεν είναι συνδεδεμένος με το ρεύμα.	Βεβαιωθείτε ότι ο πλαστικοποιητής είναι συνδεδεμένος σωστά στην πρίζα.
Η σακούλα δεν κολλάει καλά.	Το πλαστικοποιημένο αντικείμενο είναι πολύ χοντρό.	Πρέπει να χρησιμοποιήσετε μεγαλύτερη σακούλα.
Κόλλημα	Δεν χρησιμοποιήθηκε σακούλα καθαρισμού.	Τοποθετήστε μια σακούλα καθαρισμού.
	Η σακούλα δεν έχει σφραγιστεί εξ ολοκλήρου με κατάλληλο πάχος.	Επιλέξτε μεγαλύτερη σακούλα / σακούλα καθαρισμού.

Χρειάζεστε βοήθεια;

Παρακολουθούμε επίσης μόνιμα τους δικτυακούς τόπους τμημάτων εξυπηρέτησης πελατών για να βρίσκετε τους αριθμούς κλήσης του κοντινότερου σε σας κέντρου συντήρησης στο εξώφυλλο αυτού του βιβλίου.

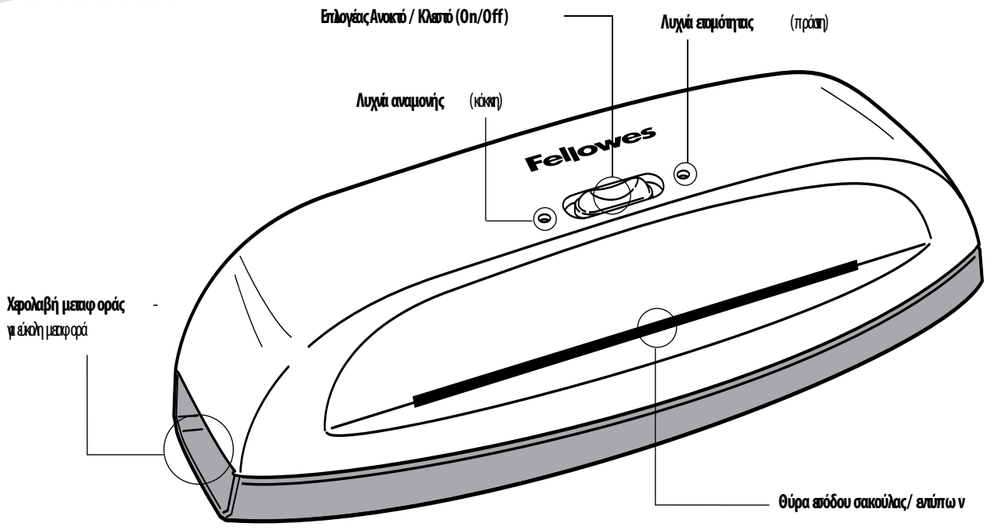
ΕΠΙΤΥΧΗ

Η Fellowes χρησιμοποιεί μόνο υλικά υψηλής ποιότητας και κατασκευάζει προϊόντα που πληρούν τις υψηλότερες απαιτήσεις ασφαλείας. Ενδέχεται όμως κάποια στιγμή να χρειαστεί να επισκευάσετε ή να αντικαταστήσετε κάποιο προϊόν της Fellowes, ανεξάρτητα από τη χρήση. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει κακή χρήση, αλλαγές ή μη εξουσιοδοτημένες επισκευές. ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΥΠΟΝΟΕΙΤΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΩΝ ΕΝΤΟΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΤΡΙΩΝ ΜΗΝΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΕ ΔΙΑΦΗΜΙΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΣΕ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ, ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΑ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΣΕ ΔΙΑΦΗΜΙΣΗ

ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΑΛΗΨΗ ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗ FELLOWES ΔΕΝ ΘΑ ΒΛΑΠΤΕΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΘΑ ΥΠΕΡΒΕΙ ΤΗΝ ΑΞΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΠΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗΚΕ. ΕΠΙΠΛΕΟΝ, Η FELLOWES ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ Η ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΤΥΧΗ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΣΚΟΠΟΥ ΤΟΥ. Αυτή η εγγύηση παραχωρεί συγκεκριμένα δικαιώματα. Η άσκηση αυτών των δικαιωμάτων δεν αποκλείει την άσκηση άλλων δικαιωμάτων που ενδέχεται να έχετε σε άλλες περιπτώσεις.

MARS.18L.401502.060106.indd 27-28
23/6/06 16:12:55

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



CE

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

	A4	A3
Πάχος σακούλας	75-80 εκατοστομικρόμετρα (microns)	75-80 εκατοστομικρόμετρα (microns)
Κατά προσέγγιση χρόνος προθέρμανσης	7 λεπτά	7 λεπτά
Κατά προσέγγιση χρόνος ψύξης	90 λεπτά	90 λεπτά
Ταχύτητα πλαστικοποίησης	30 cm/λεπτό	30 cm/λεπτό

	A4	A3
Μέγιστο πλάτος	220 mm	330 mm
Τάση (βολτ)	220-240V~	220-240V~
Συχνότητα	50/60 Hz	50/60 Hz

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ — Διαβάστε τις πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η [illegible] ανακυκλώσιμο [illegible] ανοιχτή φλόγα [illegible]
- Μην [illegible] Η χρησιμοποιείτε [illegible] ή κατεστραμμένο καλώδιο. Η ΜΗΝ [illegible] καλώδιο τροφοδοσίας ή τη βύσμα του.
- Μη αφήνετε καλώδιο τροφοδοσίας [illegible] μεταξύ [illegible]
- Μη αφήνετε καλώδιο τροφοδοσίας [illegible] θερμάστρα.
- Μη χρησιμοποιείτε [illegible] ή ανάμεσα [illegible] καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη [illegible]

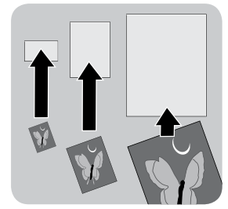
- Να [illegible] κατάλληλη πρίζα.
- Αποφεύγετε [illegible] ή υγρά.
- Κατανοήστε [illegible] συσκευή.
- Μην αφήνετε [illegible] χωρίς επίβλεψη, κλείνετε [illegible] μόλις τελειώσετε με τη χρήση της. Ακολουθείτε [illegible] συσκευή [illegible] λαμβάνετε μέρος [illegible] ή μη εξοικειωμένα άτομα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Τοποθετήστε [illegible] Μην [illegible]
- Αφαιρέστε [illegible] σακούλα [illegible] σακούλες.
- Παρακολουθείτε [illegible] κάμψη [illegible] μεγάλο πάχος.
- Χρησιμοποιείτε [illegible] ή ανταλλακτικά.

FÖRE LAMINERING

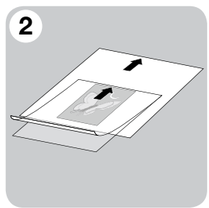
Använd Fellowes® lamineringsfickor för bästa resultat. Se till att använda rätt storlek på fickan till lamineringsobjektet.



- Anslut laminatorn till elnätet.
- Se till att laminatorn står så att du kan arbeta obehindrat vid den.

LAMINERINGSPROCEDUR

För väljaren till höger och vänta på grönt ljus (Klar).



Placera objektet inuti fickan mot den tillslutna änden. Använd stödark när objektet är mycket mindre än fickan för att förebygga matningsstopp.

För fickan till inmatningsöppningen med tillsluten ände först. Håll fickan rakt och använd sidoguiden för att centrera.

Matningsstopp kan förebyggas genom att man omedelbart avlägsnar laminerade objekt. Låt objektet svalna på en flat yta ett antal sekunder.

Kör ett tomt stöd- och rengöringsark genom laminatorn innan du stänger av den.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Det gröna ljuset tänds inte.	Laminatorn står på ett ställe som är för varmt/fuktigt.	Flytta laminatorn till ett svalt/torrt ställe.
Fickan fäster inte helt till objektet.	Lamineringsobjektet är eventuellt för tjockt.	Kör objektet genom laminatorn en andra gång.
Matningsstopp	Ficka användes inte.	Använd alltid lamineringsficka.
	Fickan var inte centrerad när den fördes in i inmatningsöppningen.	Placera den tillslutna änden mot inmatningsöppningen. Använd guiden för att centrera.

Behöver du hjälp?

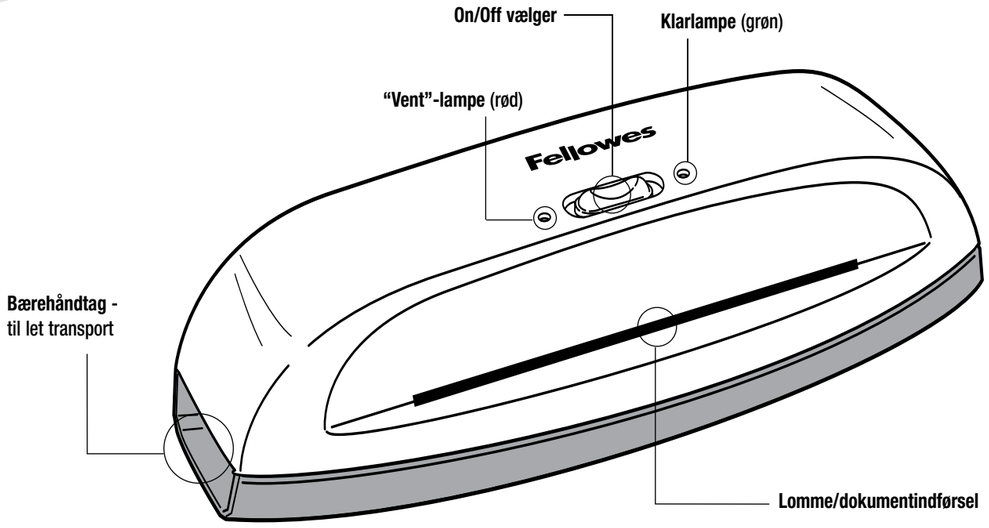
Kontakta gärna vår kunniga kundtjänst. Se omslaget för telefonnummer till närmaste servicecenter.

GARANTI

Fellowes garanterar att alla delar av maskinen är fria från materialfel eller tillverkningsfel i upp till två (1) år efter försäljning till första kund. Om någon del är defekt under garantiperioden kommer den enda och uteslutande ersättningen att bli reparation eller en ersättningsprodukt enligt Fellowes val och kostnad motsvarande den defekta delen. Denna garanti gäller inte i vid missbruk, misskötsel eller otillåten reparation. ALL IMPLICIT GARANTI OM SÄLJBARHET ELLER ÄNDAMÅLSENLIGHET, BEGRÄNSAS HÄRMED TILL DEN GARANTIPERIOD SOM ANGES OVAN. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER KOMMER FELLOWES ATT VARA ANSVARSSKYLDIG FÖR NÅGRA FÖLJDSKADOR ELLER MELLANKOMMANDE SKADOR SOM KAN TILLSKRIVAS DENNA PRODUKT. Denna garanti ger dig specifika, juridiska rättigheter. Du kan ha andra juridiska rättigheter som skiljer sig från denna garanti. Garantins löptid och villkor gäller över hela världen, med undantag där andra begränsningar, restriktioner eller villkor kan göras gällande enligt lokal lagstiftning. För mer detaljerad information eller för att erhålla service under garantiperioden, kontakta oss eller din handlare.

MARS.18L.401502.060106.indd 29-30
23/6/06 16:12:56

DANSK



CE

KVALIFIKATIONER

	A4	A3
Lommetykkelse	75-80 mikroner	75-80 mikroner
Anslået opvarmningstid	7 minutter	7 minutter
Omtrentlig nedkølingstid	90 minutter	90 minutter
Lamineringshastighed	30 cm/minut	30 cm/minut

	A4	A3
Maksimal bredde	220 mm	330 mm
Spænding	220-240V~	220-240V~
Frekvens	50/60 Hz	50/60 Hz

VIGTIGE SIKKERHEDSVEJLEDNINGER — Bør læses før anvendelse!

⚠ ADVARSEL

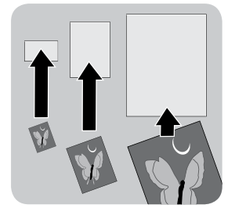
- Stikkontakten skal være installeret i nærheden af udstyret og skal være let tilgængelig.
- For at forhindre elektrisk stød bør lamineringsmaskinen IKKE anvendes i nærheden af vand og der må IKKE spildes vand på lamineringsmaskinen, el-ledningen eller vægkontakten.
- El-ledningen må ikke være i kontakt med en varm overflade.
- El-ledningen må ikke hænge ned fra skabe eller hylder.
- Lamineringsmaskinen må ikke anvendes hvis el-ledningen er beskadiget.
- Metalgenstande må ikke lamineres.
- Børn bør altid være under opsyn under lamineringsdriften.
- Hold dyr væk fra lamineringsmaskinen når den er i brug.
- Lamineringsmaskinen skal slukkes og tages ud af stikkontakten, når den ikke anvendes.
- Forsøg ikke selv at åbne eller reparere lamineringsmaskinen, da det kan medføre elektrisk stød og ugyldiggøre din garanti. Kontakt Kundeservice hvis du har spørgsmål. Denne garanti gælder ikke i tilfælde af overlast, misbrug eller uautoriseret reparation.

TIPS

- Læg altid artiklen i en lomme. En tom lomme må aldrig lamineres.
- Afret overskydende lommemateriale omkring artiklen efter laminering og afkøling.
- Før laminering af værdifulde artikler bør der foretages en testkørsel med en artikel af lignende størrelse og tykkelse.
- Brug en whiteboardpen til at skrive på lamінerede lommer.

ПЕРЕД ЛАМИНИРОВАНИЕМ

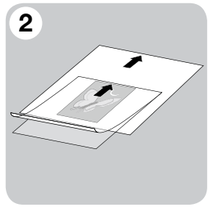
Для получения наилучших результатов пользуйтесь фирменной ламинирующей пленкой компании Fellowes®. Выбирайте ламинирующую пленку правильного размера для ламинируемого предмета.



- Включите ламинатор в розетку.
- Установите ламинатор таким образом, чтобы обеспечить достаточное место для свободного прохождения предметов через машину.

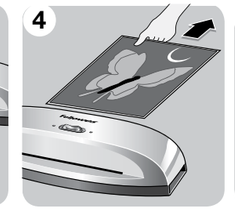
ЭТАПЫ ЛАМИНИРОВАНИЯ

Переведите кнопку питания в правое положение и подождите, пока не загорится зеленый индикатор готовности к работе.



Поместите предмет, ламинирование которого вы хотите произвести, в ламинирующую пленку против запечатанного края. Чтобы не допустить задания, используйте лист поддержки документов, когда формат предмета меньше формата ламинирующей пленки.

Поместите ламинирующую пленку в загрузочный проем ламинатора запечатанным краем вперед. Держите конверт прямо и используйте направляющий край для выравнивания по центру.



Чтобы не допустить задания, фразу ждите ламинированный предмет сзади стороны машины. Оставьте объект на плоской поверхности на несколько секунд для остывания.

Перед тем как выключить ламинатор, пропустите через машину пустой лист очистки/подачи документов, чтобы очистить устройство.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Причина	Решение
Индикатор готовности горит красным светом	Ламинатор находится в том, еще не нагрелся	Подождите, пока ламинатор прогреется
Ламинирующая пленка не готова принимать предмет	Возможно, предмет для ламинирования слишком толстый	Пропустите объект через ламинатор несколько раз
Задание	Не использована пленка для ламинирования	Вставьте предмет для ламинирования в ламинирующую пленку
	Конверт не был помещен в центре или был помещен неровно при подаче в загрузочный проем для ламинирующей пленки/документа	Выровняйте запечатанный край конверта ровно по центру предмета для ламинирующей пленки/документа. Используйте направляющий лоток, чтобы выровнять предмет по центру

Нужна помощь?

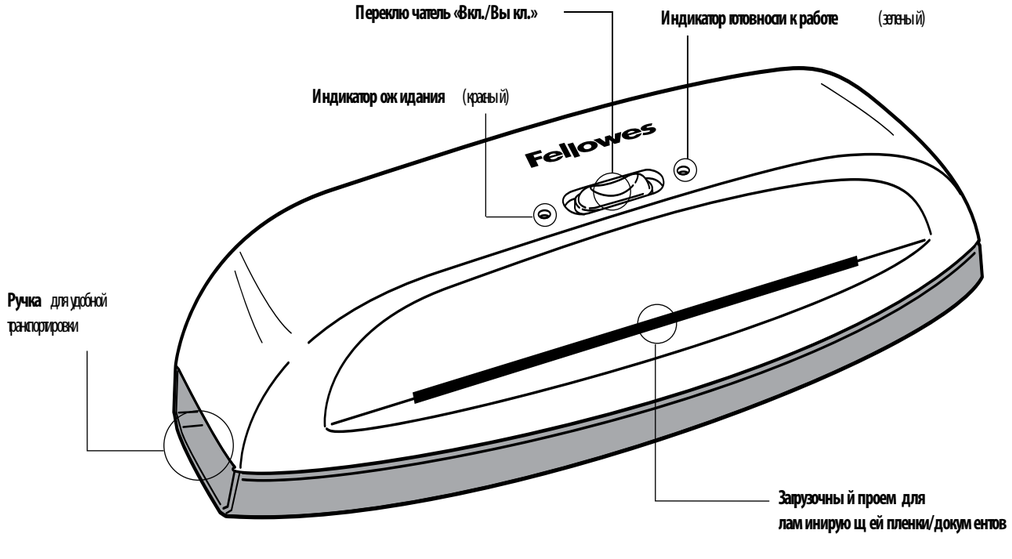
Пожалуйста, обратитесь к нашим специалистам в отдел обслуживания покупателей. Номера телефонов ближайших к вам центров обслуживания перечислены на обложке данной брошюры.

ГАРАНТИЯ

Компания Fellowes гарантирует отсутствие дефектов материалов и производственных дефектов в ходе данного ламинатора в течение 1 года с даты приобретения первоначальным покупателем. Если в течение данного срока работы обнаружен дефект какой-либо детали, вы имеете право на ее замену или ремонт данного устройства по усмотрению изготовителя компании Fellowes, дефектной детали. Данная гарантия недействительна в случае ненормальной эксплуатации, небрежного обращения, несоблюдения правил пользования или неразрешенного ремонта. НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОГРАНИЧИВАЕТ ДЕЙСТВИЕ ЛЮБОЙ ПОДРАЗУМЕВАЕМОЙ ГАРАНТИИ, ВТОМ. ЧИСЛЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЯХ, УКАЗАННЫМ ВЫШЕ СООТВЕТСТВУЮЩИМ ГАРАНТИЙНЫМ СРОКОМ. КОМПАНИЯ FELLOWES НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБОЙ КОСВЕННЫЙ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЙ С ДАННЫМ ИЗДЕЛИЕМ. Данная гарантия дает вам определенные юридические права. У вас могут быть другие юридические права, отличающиеся от тех, указанных в этой гарантии. Сроки действия и условия данной гарантии действительны по всему миру, кроме тех стран, где это законодательно ограничено иные ограничения или условия. Для получения более подробной информации или обслуживания по данной гарантии обратитесь к нам или к продавцу данного изделия.

MARS.18L.401502.060106.indd 31-32
23/6/06 16:12:58

РУССКИЙ



ВОЗМОЖНОСТИ

	A4	A3
Толщина ламинирующей пленки	75-80 микрон	75-80 микрон
Предположительное время разогрева	7 минут	7 минут
Приблизительное время остывания	90 минут	90 минут
Скорость ламинирования	30 см/мин.	30 см/мин.

	A4	A3
Максимальная ширина	220 мм	330 мм
Напряжение	220-240 В~	220-240 В~
Частота	50/60 Гц	50/60 Гц

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ — Прочтите перед использованием!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Штепельная розетка должна быть установлена около устройства в легкодоступном месте.
- Чтобы предотвратить поражение электрическим током НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ламинатор рядом с водой и НЕ ДОПУСКАЙТЕ попадания воды на ламинатор, электрический шнур или вилку.
- Не допускайте прикосновения электрического шнура к горячей поверхности.
- Следите за тем, чтобы электрический шнур не висел со стола или полки.
- Не используйте ламинатор, если электрический шнур поврежден.
- Не ламинируйте металлические предметы.

- Всегда отключайте ламинатор во время работы с ламинатором.
- Не дотрагивайтесь до машины с включенным ламинатором.
- Отключайте питание и соединяйте шнур, когда ламинатор не используется.
- Не открывайте и не пытайтесь самостоятельно починить ламинатор, а также не пытайтесь проникнуть к поражению электрическим током и повреждению ламинатора. Если у вас есть вопросы, обратитесь в центр обслуживания покупателей. Пожалуйста, помните о том, что данная гарантия не действует в случае неправильной эксплуатации, несоблюдения правил пользования или неразрешенного ремонта.

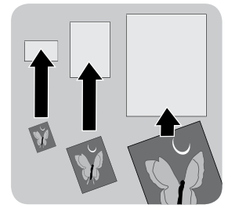
СОВЕТЫ

- Всегда используйте предметы для ламинирования ламинирующую пленку. Никогда не ламинируйте ламинирующую пленку.
- Обрежьте или ламинирующей пленки по краям предмета после окончания ламинирования и охлаждения.

- Прежде чем ламинировать ценные предметы, сначала проведите пробное ламинирование предмета аналогичного размера и толщины.
- Для детей не ламинирующей пленке используйте специальный маркер.

FØR LAMINERING

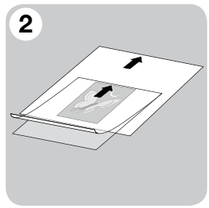
Brug Fellowes® mærkevarelommer til de bedste resultater. Vælg korrekt lommestørrelse til artiklen.



- Sæt lamineringsmaskinen i stikkontakten.
- Anbring lamineringsmaskinen således, at der en tilstrækkelig plads til at artiklerne kan passere frit gennem maskinen.

LAMINERINGSTRIN

Skub kontakten mod højre og vent til den grønne klarlampe lyser.



Anbring artiklen indeni lommen mod den lukkede kant. For at forhindre tilstopning bør der anvendes et indføringsark, når artiklen er mindre end lommen.

Anbring lommen, med den lukkede kant først, i lamineringsindførslen. Hold lommen lige og brug kanten til at centrere den.

For at forhindre tilstopning bør laminerede artikler straks fjernes fra maskinens bagside. Lad artiklen afkøle på en plan flade i adskillige sekunder.

Før der slukkes for lamineringsmaskinen, skal der føres et tomt rengørings- & indføringsark gennem maskinen for at rengøre den.

FEJLSØGNING

Problem	Årsag	Løsning
Klarlampen lyser ikke efter længere tid.	Lamineringsmaskinen er i et varmt, fugtigt område.	Flyt lamineringsmaskinen til et køligt, tørt område.
Lommen er ikke vedhæftet fuldstændig til artiklen.	Den laminerede artikel er muligvis for tyk.	Før den endnu en gang gennem lamineringsmaskinen.
Tilstopning	Der blev ikke anvendt lomme.	Læg altid artiklen i en lomme.
	Lommen var ikke centreret eller lige, da den blev ført gennem lomme/dokumentindførslen.	Bring den lukkede kant på linje med lomme/dokumentindførslen. Brug styringen til centrering.

Brug for hjælp?

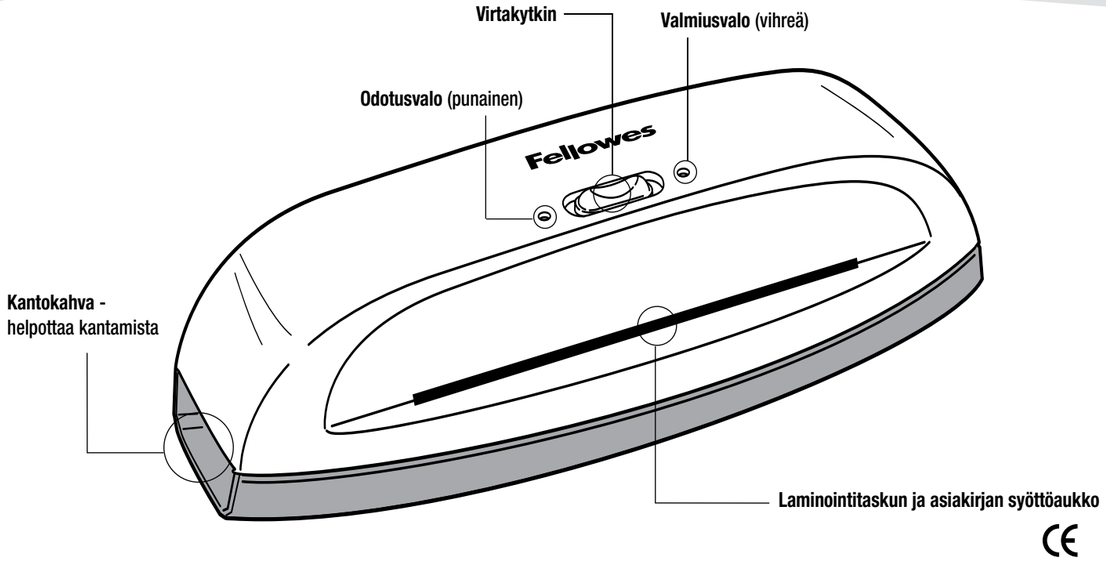
Ring venligst til vores eksperter i Kundeservice. Nummeret til det nærmeste Servicecenter findes på omslaget af denne brochure.

GARANTI

Fellowes garanterer at alle lamineringsmaskinens dele er fri for materialedefekter og fabrikationsfejl i 1 år fra den originale kundes købsdato. Hvis det konstateres at en del er defekt under garantiperioden, vil den eneste og eksklusive afhjælpende foranstaltning være reparation eller ombytning, efter Fellowes' valg og omkostning, af den defekte del. Denne garanti gælder ikke i tilfælde af overlast, misbrug eller uautoriseret reparation. ENHVER IMPLICIT GARANTI, INKLUSIV SALGBARHED ELLER BRUGSEGNETHED TIL ET SPECIELT FORMÅL, ER HERMED BEGRÆNSET I VARIGHED TIL DEN PÅGÆLDENDE GARANTIPERIODE SOM NÆVNT OVENFOR. I INTET TILFÆLDE ER FELLOWES ANSVARLIG FOR NOGEN FØLGE- ELLER INDIREKTE SKADER, SOM KAN HENFØRES TIL DETTE PRODUKT. Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder. Du kan have andre juridiske rettigheder, som afviger fra denne garanti. Varighed, betingelser og vilkår under denne garanti er gældende på verdensplan, undtagen hvor andre begrænsninger, restriktioner eller forhold kræves af den lokale lov. For yderligere detaljer eller for service under denne garanti, bedes du kontakte os eller din forhandler.

MARS.18L.401502.060106.indd 33-34
23/6/06 16:12:59

SUOMI



CE

OMINAISUUDET

	A4	A3
Laminointitaskun paksuus	75-80 mikronia	75-80 mikronia
Arvioitu esilämmitysaika	7 minuuttia	7 minuuttia
Arvioitu jäähtymisaika	90 minuuttia	90 minuuttia
Laminointinopeus	30 cm minuutissa	30 cm minuutissa

	A4	A3
Enimmäisleveys	220 mm	330 mm
Jännite	220-240V~	220-240V~
Taajuus	50/60 Hz	50/60 Hz

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA — Lue ennen käyttöä!

⚠VAROITUS

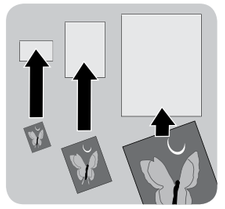
- Laite on sijoitettava lähelle helppopääsyistä pistorasiaa.
- Sähköiskun välttämiseksi laminointikonetta EI saa käyttää veden lähellä. Laminointikoneen, sähköjohdon tai pistorasian päälle EI saa roiskia vettä.
- Älä jätä sähköjohtoa lämpimälle alustalle.
- Älä jätä sähköjohtoa roikkumaan kaapista tai hyllyltä.
- Älä käytä laminointikonetta, jos laitteen sähköjohto on vaurioitunut.
- Älä laminoi metalliesineitä.
- Lapsia on valvottava aina laminoinnin aikana.
- Pidä lemmikkieläimet poissa laminointikoneen läheltä laminoitaessa.
- Katkaise laminointikoneesta virta ja irrota pistoke, kun laite ei ole käytössä.
- Älä avaa tai yritä korjata laminointikonetta itse, sillä voit saada sähköiskun ja mitätöidä laitteen takuun. Lisätietoja saa asiakaspalvelusta. Huomautus: Takuu ei kata väärinkäyttöä, virheellistä käsittelyä tai valtuuttamatonta korjausta.

VINKKEJÄ

- Aseta laminoitava kohde aina laminointitaskuun. Älä koskaan laminoi tyhjää taskua.
- Leikkaa ylimenevät taskun reunat kohteen ympäriltä laminoinnin jälkeen, kun laminointitasku on jäähtynyt.
- Ennen arvokkaiden kohteiden laminointia testaa toimenpide ensin vastaavan kokoisella ja paksuisella kohteella.
- Laminointitaskuun kirjoitettaessa on käytettävä kuivapyyhittävää huopakynää.

PRZED LAMINACJĄ

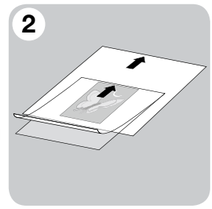
Używać folii marki Fellowes® w celu uzyskania optymalnego rezultatu. Wybrać rozmiar folii odpowiedni do laminowanego przedmiotu.



- Podłączyć laminator do gniazda zasilania.
- Ustawić laminator tak, aby występował wystarczająca przestrzeń pozwalająca na swobodne przejście przedmiotów przez urządzenie.

CZYNNOŚCI PRZY LAMINACJI

Przesunąć przycisk zasilania w prawo i zaczekać aż się zapali zielona lampka gotowości.



Umieścić laminowany dokument wewnątrz folii laminacyjnej, dosunięty do zgrzanego brzegu. Aby zapobiec zablokowaniu, należy używać adaptera, jeżeli przedmiot jest mniejszy niż folia.

Umieścić folię, stroną podłączoną do przodu, w szczelinie laminatora. Folię ustawić prosto i za pomocą prowadnicy krawędziowej wyśrodkować

Aby zapobiec zablokowaniu, natychmiast usunąć laminowany przedmiot z tyłu urządzenia. Odłożyć przedmiot na równą, płaską powierzchnię i odczekać kilka sekund, aż ostygnie.

Przed wyłączeniem laminatora przeciągnąć arkusz czyszczący/ carrier przez urządzenie w celu oczyszczenia zespołu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Lampka gotowości nie włącza się przez dłuższy czas.	Laminator używany jest w gorącym, wilgotnym środowisku.	Przenieść laminator do suchego, chłodnego miejsca.
Folia nie przylega całkowicie do przedmiotu.	Laminowany przedmiot może być za gruby.	Przeciągnąć przez laminator ponownie.
Zablokowanie dokumentu	Nie użyto folii.	Zawsze umieszczać przedmiot do laminacji w folii.
	Folia nie została wyśrodkowana lub ustawiona prosto przy podawaniu do szczeliny.	Wyrównać podłużną krawędź szczelinę na folię/ dokument. Wyśrodkować za pomocą prowadnicy.

Potrzebna pomoc?

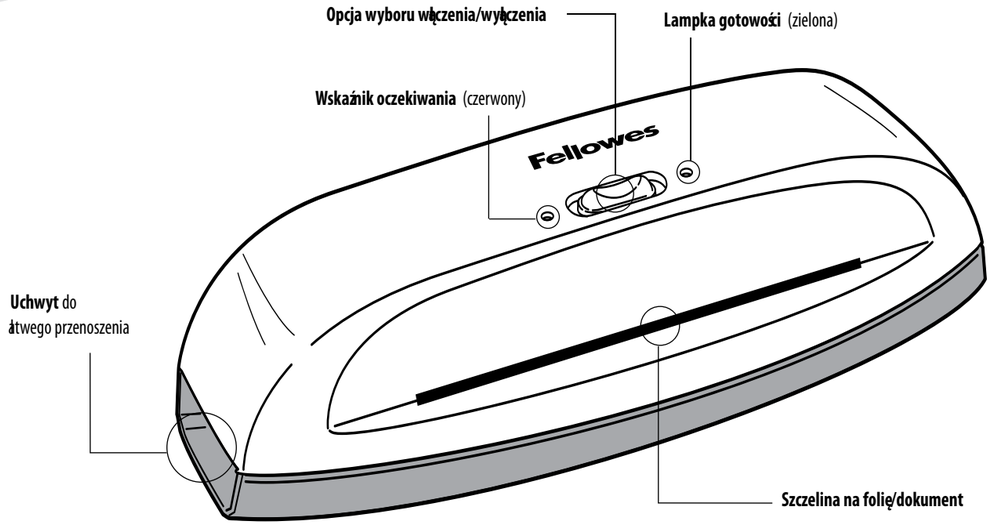
Proszę się skontaktować z naszymi ekspertami w Centrum Serwisowe. Numery najbliższego Centrum Serwisowego znajdują się na okładce tej broszury.

GWARANCJA

Fellowes gwarantuje, że wszystkie części laminatora nie wykazują wad materiałowych i wykonawczych przez 1 rok od daty zakupu przez pierwszego użytkownika. Jeżeli w okresie gwarancji okaże się że jakakolwiek część urządzenia jest uszkodzona, przysługuje wyłącznie prawo naprawy lub wymiany uszkodzonej części na koszt i zgodnie z wyborem firmy Fellowes. Gwarancja nie dotyczy przypadków nieprawidłowego użycia, obchodzenia się lub nieautoryzowanej naprawy. WSZELKIE DOROZUMIANE GWARANCJE, WŁĄCZAJĄC GWARANCJE HANDLOWE I ZDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO UŻYTKU SĄ OGRANICZONE DO WYMIENIONEGO POWYŻEJ CZASU TRWANIA ODPOWIEDNIEJ GWARANCJI. W ŻADNYM PRZYPADKU FIRMA FELLOWES NIE BĘDZIE ODPOWIEDZIALNA ZA SZKODY PRZYPADKOWE LUB WYNIKAJĄCE Z UŻYCIA NINIEJSZEGO WYROBU. Niniejsza gwarancja daje użytkownikowi konkretne prawa. Użytkownikowi mogą przysługiwać inne prawa, różniące się od niniejszej gwarancji. Okres, warunki i postanowienia niniejszej gwarancji obowiązują na całym świecie, za wyjątkiem sytuacji, w których inne ograniczenia, restrykcje i warunki wymagane są lokalnymi przepisami prawa. Aby uzyskać więcej informacji lub obsługę w ramach niniejszej gwarancji, należy się skontaktować z nami lub obsługującym Państwa dealerem.

MARS.18L.401502.060106.indd 35-36
23/6/06 16:13:00

POLSKI



MOŻLIWOŚCI

	A4	A3
Grubość folii	75-80 mikronów	75-80 mikronów
Przybliżony czas nagrzewania	7 minut	7 minut
Przybliżony czas ochładzania	90 minut	90 minut
Prędkość laminacji	30 cm/min	30 cm/min

	A4	A3
Maksymalna szerokość	220 mm	330 mm
Napięcie prądu	220-240V~	220-240V~
Częstotliwość	50/60 Hz	50/60 Hz

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA — Przeczytać przed użyciem!

⚠ OSTRZEŻENIE

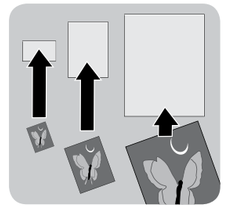
- Urządzenie powinno znajdować się w pobliżu łatwo dostępnego gniazda zasilania.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie WOLNO używać laminatora w pobliżu wody oraz nie WOLNO rozlewać wody na laminator, przewód elektryczny lub gniazdko sieciowe.
- Nie dopuszczać do stykania się przewodu elektrycznego z gorącymi powierzchniami.
- Nie pozostawiać przewodu elektrycznego zwisającego z półki.
- Nie używać laminatora w przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego.
- Nie laminować metalowych przedmiotów.
- Zawsze nadzorować dzieci podczas obsługi laminatora.
- Trzymać wierzch ta domowe z dala od laminatora, kiedy jest używany.
- Wyłączać laminator i odłączać od sieci, kiedy nie jest używany.
- Nie należy otwierać lub próbować naprawiać laminatora samodzielnie, może to spowodować porażenie prądem oraz unieważnić to gwarancję. W przypadku pytań należy się skontaktować z obsługą klienta. Należy pamiętać, że gwarancja nie obowiązuje w przypadku niewłaściwego używania, nieprawidłowej konserwacji lub nieautoryzowanej naprawy.

WSKAZÓWKI

- Zawsze umieszczać przedmiot do laminacji w folii. Nigdy nie laminować pustej folii.
- Po zakończeniu laminacji i ochłodzeniu obciąć zbędny materiał folii.
- Przed laminacją przedmiotów wartościowych należy wykonać laminację próbną używając przedmiotu o podobnej grubości i rozmiarze.
- Do pisania na laminowanych foliach używać pisaków, które można zmazywać na sucho.

ENNEN LAMINOINTIA

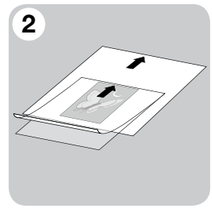
Parhaan tuloksen saa käyttämällä Fellowes®-merkkitaskuja. Valitse laminoitavalle kohteelle sopiva taskukoko.



- Kytke laminointikone pistorasiaan.
- Varaa laminointikoneelle riittävästi tilaa, jotta laminoitavat kohteet mahtuvat kulkemaan esteettä koneen läpi.

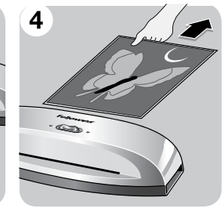
LAMINOINNIN VAIHEET

Liu'uta virtakytkin oikealle ja odota vihreän valmiusvalon syttymistä.

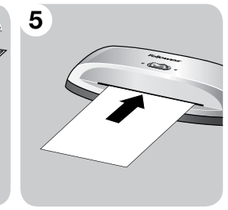


Aseta kohde laminointipussiin umpinaista reunaa vasten. Jos laminoitava kohde on taskua pienempi, käytä tukiarkkia tukkeutumisen estämiseksi.

Aseta laminointitaskun umpinainen reuna ensin laminointikoneen syöttöaukkoon. Pidä tasku suorana ja keskitä se reunaohjaimen avulla.



Poista laminoitu kohde heti koneen takaosasta tukkeutumisen estämiseksi. Anna kohteen jäähtyä tasaisella alustalla muutaman sekunnin ajan.



Puhdista laminointikone syöttämällä sen läpi tyhjä puhdistus- ja tukiarkki ennen koneen päältä kytkemistä.

VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Valmiusvalo ei syty pitkään aikaan.	Laminointikone on kuumassa ja kosteassa tilassa.	Siirrä laminointikone viileään ja kuivaan tilaan.
Laminointitasku ei kiinnittynyt täydellisesti kohteeseen.	Laminoitava kohde saattaa olla liian paksu.	Syötä kohde uudelleen laminointikoneen läpi.
Tukos	Laminointitaskua ei käytetty.	Aseta laminoitava kohde aina laminointitaskuun.
	Tasku ei ollut keskellä tai suorassa, kun se asetettiin laminointitaskun ja asiakirjan syöttöaukkoon.	Kohdista taskun umpinainen reuna laminointitaskun ja asiakirjan syöttöaukon mukaan. Keskitä kohde ohjaimen avulla.

Tarvitsetko apua?

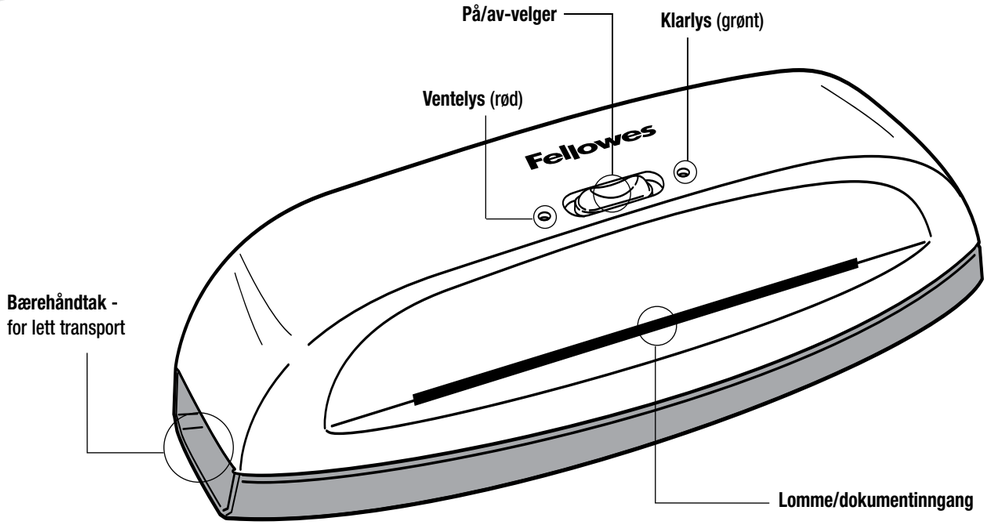
Lisätietoja saa asiakaspalvelumme asiantuntijoilta. Asiakaspalvelun yhteystiedot ovat tämän käyttöohjeen kannessa.

TAKUU

Fellowes takaa, että laminointikoneen osissa ei ole materiaali- tai valmistusvikoja 1 vuoden ajan tuotteen alkuperäisestä ostopäivästä. Jos osassa havaitaan vika takuuaikana, ainoana ja yksinomaisena ratkaisuna on viallisen osan korjaus tai vaihto Fellowesin valinnan mukaan ja kustannuksella. Takuu ei kata väärinkäyttöä, virheellistä käsittelyä tai valtuuttamatonta korjausta. KAIKKIEN HILJAISTEN TAKUIDEN, MUKAAN LUKIEN KAUPALLISTAMINEN TAI SOVELTUVUUS TIETTYÄ TARKOITUSTA VARTEN, KESTO ON SITEN RAJATTU EDELLÄ MÄÄRÄTYN TAKUUAJAN MUKAISESTI. FELLOWES EI VASTAA MISSÄÄN TAPAUKSESSA TÄSTÄ TUOTTEESTA JOHTUVISTA VÄLILLISISTÄ TAI TAHATTOMISTA VAHINGOISTA. Tämä takuu antaa sinulle erityiset lainmukaiset oikeudet. Sinulla voi olla tästä vakuutuksesta poikkeavia laillisia oikeuksia. Tämän takuun kesto ja ehdot ovat voimassa maailmanlaajuisesti lukuun ottamatta paikallisen lainsäädännön edellyttämiä erilaisia rajoituksia tai ehtoja. Lisätietoja tai takuun alaisia palveluja on saatavissa Fellowesilta tai jälleenmyyjältäsi.

MARS.18L.401502.060106.indd 37-38
23/6/06 16:13:01

NORSK



CE

KAPASITET

	A4	A3
Lommetykkelse	75-80 mikroner	75-80 mikroner
Beregnet oppvarmingstid	7 minutter	7 minutter
Beregnet nedkjølingstid	90 minutter	90 minutter
Lamineringshastighet	30 cm/minutt	30 cm/minutt

	A4	A3
Maks. Bredde	220 mm	330 mm
Spenning	220-240V~	220-240V~
Frekvens	50/60 Hz	50/60 Hz

VIKTIG SIKKERHETSINSTRUKSER — Må leses før bruk!

⚠ADVARSEL

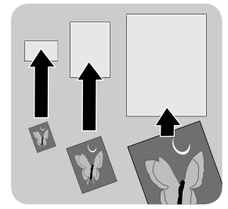
- Strømuttaket skal finnes i nærheten av utstyret og være lett tilgjengelig.
- For å forhindre elektrisk sjokk, IKKE bruk laminatoren i nærheten av vann og IKKE søl vann på laminatoren, strømledningen eller vegguttaket.
- Ikke la strømledningen berøre varme overflater.
- Ikke la strømledningen henge ned fra et skap eller en hylle.
- Ikke bruk laminatoren hvis strømledningen er ødelagt.
- Ikke laminer metallgjenstander.
- Ha alltid tilsyn med barn ved bruk av laminatoren.
- Hold kjæledyr på avstand fra laminatoren under bruk.
- Slå av laminatoren og trekk ut støpselet når maskinen ikke er i bruk.
- Ikke åpne eller gjør forsøk på å reparere laminatoren selv, da dette kan føre til elektrisk sjokk og gjøre garantien ugyldig. Ta kontakt med kundeservice hvis du har spørsmål. Vennligst vær oppmerksom på at denne garantien ikke gjelder i tilfeller med misbruk, feilhåndtering eller uautorisert reparasjon.

TIPS

- Legg dem alltid i en lomme. Laminer aldri en tom lomme.
- Fjern ekstra lomme rundt gjenstanden etter laminering og nedkjøling.
- Ved laminering av verdifulle gjenstander foreta først en testomgang med en gjenstand som har lik størrelse og tykkelse.
- Bruk en tørrutviskingstusj for å skrive på laminerte lommer.

FØR LAMINERINGEN

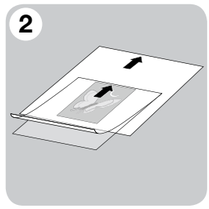
Bruk Fellowes®-egne lommer for å oppnå de beste resultatene. Velg riktig lommestørrelse for lamineringsgjenstanden.



- Sett inn laminatorens støpsel i strømuttaket.
- Plasser laminatoren slik at du har nok plass til at gjenstander kan kjøres fritt gjennom maskinen.

LAMINERINGSFORLØP

Skyv på/av-bryteren til høyre og vent på grønt klarlys.



Plasser gjenstanden inne i posen mot den forseglede kanten. For å forhindre fastkjøring, bruk et støtteark når gjenstanden er mindre enn lommen.

Plasser lommen med forseglet kant først inn i laminatorinngangen. Hold lommen rett og bruk kantguiden til å sentrere den.

For å forhindre fastkjøring, fjern straks den laminerte gjenstanden fra baksiden av maskinen. La gjenstanden kjøles ned på en flat overflate i noen sekunder.

Før lamineringsmaskinen slås av, mat et tomt rense- og støtteark gjennom maskinen for å rengjøre den.

PROBLEMLØSNING

Problem	Årsak	Løsning
Klarlys tennes ikke etter lang tid.	Laminatoren befinner seg på et varmt, fuktig sted.	Flytt laminatoren til et kjølig, tørt sted.
Lommen heftet seg ikke helt til gjenstanden.	Laminert gjenstand kan være for tykk.	Kjør gjennom laminatoren enda en gang.
Fastkjøring	Lomme ble ikke brukt.	Legg dem alltid i en lomme.
	Lomme var ikke sentrert eller rett da den ble matet gjennom lomme-/dokumentinngang.	Innrett forseglet kant med lomme-/dokumentinngang. Bruk guide for sentrering.

Trenger du hjelp?

Vennligst ring ekspertene våre hos kundeservice. Du finner numrene til nærmeste servicesenter på utsiden av denne håndboken.

GARANTI

Fellowes garanterer at alle andre deler av maskinen er uten defekter i materiale og utføring i 1 år fra den opprinnelig forbrukers kjøpsdato. Hvis en del viser seg å være defekt i løpet av garantiperioden, vil eneste rette tiltak være reparasjon eller utskiftning av den defekte delen, etter Fellowes' valg og kostnad. Denne garantien gjelder ikke i tilfeller med misbruk, feilhåndtering eller uautorisert reparasjon. ALL ANTYDET GARANTI, INKLUDERT SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET BESTEMT FORMÅL, BEGRENSES HERMED I VARIGHET TIL AKTUELL GARANTIPERIODE SOM ER OPPGITT OVENFOR. IKKE I NOE TILFELLE SKAL FELLOWES VÆRE ANSVARLIG FOR NOEN FØLGESMESSIGE ELLER TILFELDIGE SKADER I FORBINDELSE MED DETTE PRODUKTET. Denne garantien gir deg bestemte lovmessige rettigheter. Det kan hende du har andre lovmessige rettigheter som skiller seg fra denne garantien. Garantiens varighet, vilkår og betingelser er gyldige verden over, unntatt der ulike begrensninger, restriksjoner eller betingelser bestemmes av lokale lover. For mer informasjon eller for å få service i forbindelse med denne garantien, vennligst ta kontakt med oss eller din forhandler.

MARS.18L.401502.060106.indd 39-40 23/6/06 16:13:02